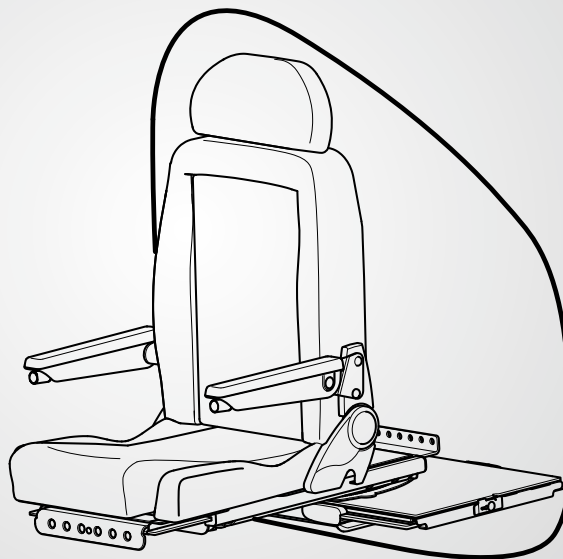


Turny Low Vehicle

Swivel seat

SV	4	Bruksanvisning
EN	24	User manual
DE	44	Gebrauchsanweisung
FR	64	Instructions d'utilisation
ES	84	Instrucciones de uso
IT	104	Istruzioni per l'uso



SV

EN

DE

FR

ES

IT

Tack för att du valt en

Turny® Low Vehicle från BraunAbility!

Följande manual är en viktig del av produkten som ger information om hur du uppnår ett optimalt och säkert brukande. Förvara därför manualen så att den lätt återfinns vid behov.

Har du frågor kring din anpassning vänligen kontakta din installatör. Vill du veta mer om oss och vårt utbud av bilanpassningslösningar besök www.braunability.eu.

Än en gång, tack för ditt förtroende!



Indikerar en varning för en situation där skada, kroppsskada eller dödsfall kan uppstå om varningen ignoreras.



BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu

Handhavande

- 6 Presentation
- 7 Handkontrollen
- 8 Manövrera Turny Low Vehicle

Nödmanövrering

- 10 Med handkontroll
- 13 Med nödmanövreringskit

Skötselanvisning

16

Felsökare

17

Introduktion för användare

22

SV

Innehåll

Handhavande

Presentation

Turny Low Vehicle har två grundläggande funktioner, vrid ut/in av sätet och komfort framåt/bakåt.

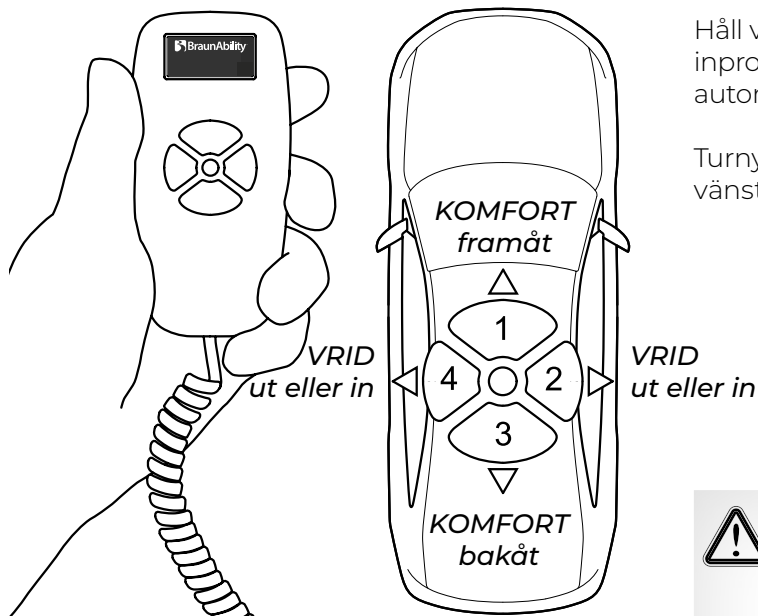
Notera att vrid ut av säte inte är möjligt när dörren är stängd.

Likaså är komfort framåt/bakåt ej möjligt om vrid ut är påbörjat.

Den bana som Turny Low Vehicle följer är förprogrammerad av din installatör. Vid avvikelser eller fel från den inprogrammerade banan stannar sätet och kan inte manövreras som vanligt. Turny Low Vehicle har då tappat sin position och behöver återställas med en nödmanövrering. Felmeddelande nr 23, Position lost, visas i handkontrollen. Om detta inträffar, följ instruktionen för **"Nödmanövrering med handkontroll"**. När detta är gjort fungerar Turny Low Vehicle som vanligt igen. Kontakta din installatör om nödmanövrering måste göras upprepade gånger.

Vid vissa elektriska fel fungerar det inte att nödmanövrera med handkontrollen. Ett exempel är när handkontrollen inte reagerar på knapptryckningar och displayen är släckt fast dörren är öppen. Ett annat exempel är när felmeddelande nr 2, kabelbrott i spiralkontakten till handkontrollen, visas i displayen. Om detta inträffar, följ instruktionen för **"Nödmanövrering med nödkörningskit"**. Kontakta alltid din installatör efter en manuell nödkörning för att åtgärda fel innan Turny Low Vehicle tas i bruk igen.

Handkontrollen



Valbara funktionsknappar lyser GRÖNT.

Håll vald knapp nedtryckt. När sätet når sitt inprogrammerade ändläge stannar den automatiskt. För att avbryta rörelsen, släpp knappen.

Turny Low Vehicles placering i bilen, på höger eller vänster sida, avgör funktionen för knapp 2 och 4.



Vid en nödmanövrering eller programmering blinkar samtliga knappar RÖTT för att indikera att Turny Low Vehicle inte följer sin inprogrammerade bana och att vissa säkerhetsfunktioner är frånkopplade.

Manövrera Turny Low Vehicle



En dörrikon visas till höger i bild när dörren är öppen.

Vrid ut och in



Turny Low Vehicle kommer att följa sin förprogrammerade bana.



Se till att fordonet står plant och att parkeringsbromsen är aktiverad.



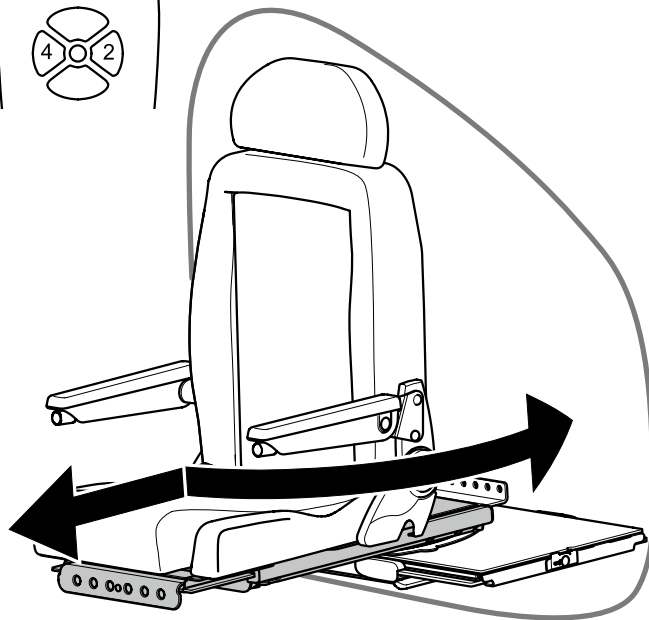
Se till att inget riskerar att fastna eller komma i kläm. Notera att det finns klämrisker trots inbyggda säkerhetsfunktioner.



Luta ryggstödet bakåt för att minimera risken att huvudet stöter i dörröppningen. Använd om möjligt fotstödet för att underlätta momentet.



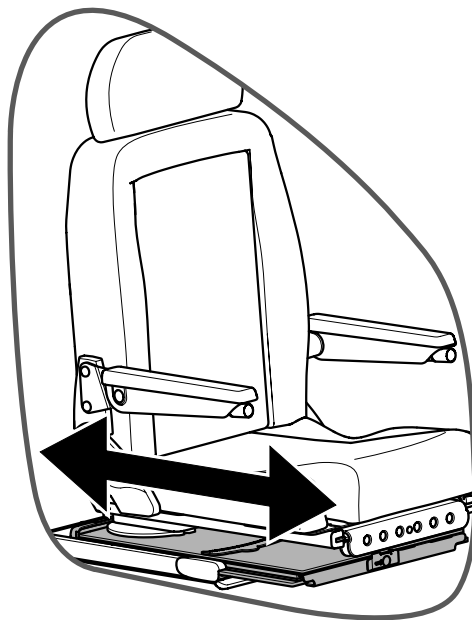
Om Turny Low Vehicle inte körs hela vägen ut, dvs full cykel, så kommer den förr eller senare att tappa sin position och ge felkod 23. Någon enstaka gång har ingen större betydelse men bör undvikas helt om det går.



Justera komfort



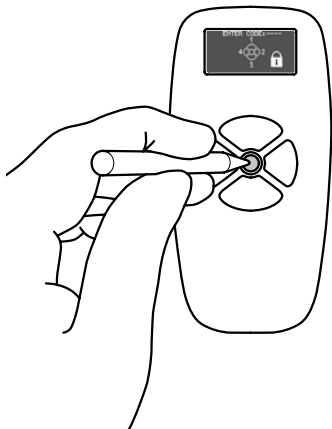
Denna funktion fungerar även under färd med stängd dörr.



Nödmanövrering Med handkontroll

1 Aktivera nödman. meny

Håll den gula knappen intryckt tills bild "Enter Code" visas. Tryck därefter kod 1, 1, 1, 2



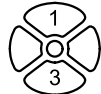
2 Manövrera in sätet



Vid en nödmanövrering blinkar samtliga knappar RÖTT för att indikera att Turny Low Vehicle inte följer sin inprogrammerade bana och att vissa säkerhetsfunktioner är fränkopplade.

Välj önskad rörelse. Båda riktningarna för vald rörelse måste först lysa innan inmanövrering sker. För längd och utskjut kan sätet behöva köras framåt en bit för att uppnå detta. Pendla därefter mellan rörelser och riktningar för att manövrera in sätet.

Välj
rörelse



Aktivera
riktning



Längd



Vrid



Utskjut



Båda riktningarna måste först lysa.

Längd och utskjut - kör sätet bakåt tills markerade symboler nedan blir gråa. Sätet stannar automatiskt och ett klickljud hörs. Vid behov kan man i detta läge åtsidosätta systemet och tvinga sätet ytterligare bakåt. Håll inne knapp 4 i fyra sekunder. En nedräkning startar i displayen och sätet fortsätter bakåt när den är klar. Sätet stannar automatiskt när det nått sitt ändläge, ett klickljud hörs och symbolen slocknar helt.

Vrid - vrid in sätet tills markerad symbol nedan slocknar helt. Sätet stannar automatiskt när det nått sitt ändläge och ett klickljud hörs.

Aktivera
riktning



Längd



Grå eller
släckt

Vrid



Släckt

Utskjut



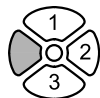
Grå eller
släckt

3 Gå ur nödmanövreringsmenyn

När symbolerna ovan för längd och utskjut har blivit gråa eller släckta och symbolen för vrid har slocknat tänds symbolen för **"Exit"** upp och det är möjligt att gå ur nödmanövreringsmenyn.



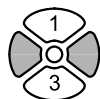
1



Tryck 1 eller 3 och välj **"Exit"**.

Tryck 2 för att bekräfta **"Exit"**. Turny Low Vehicle är nu tillbaka i sitt normala driftläge.

2



Om denna bild visas har kriterierna för att gå ur systemet inte uppnåtts.

Gå tillbaka och gör om steg 2.

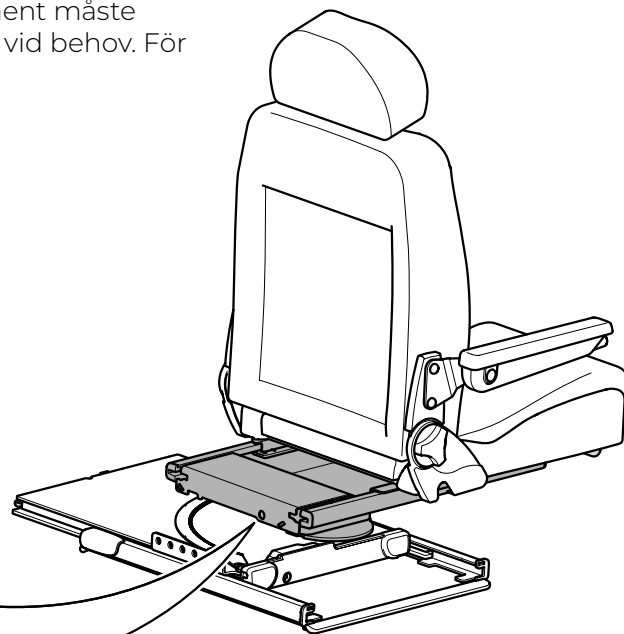
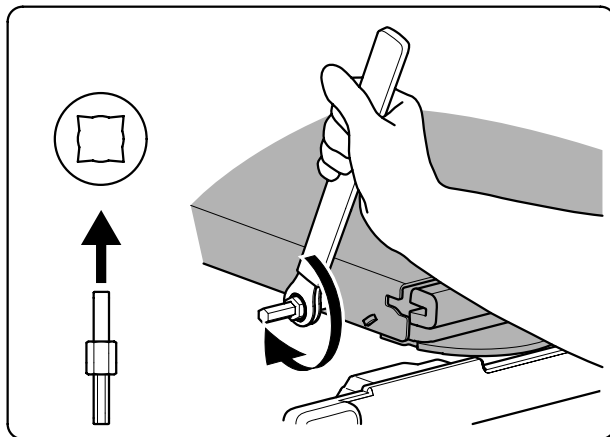
Tryck 1 eller 3 för att välja i huvudmenyn överst.

Med nödmanövreringskit

Flytta sätet bakåt, så att det inte skjuter ut, och vrid tillbaka sätet in i bilen. Börja med att frigöra vridningen om dessa moment måste kombineras och inte kan göras var för sig. Längdjustera vid behov. För vrid och längd, se nästa uppslag.

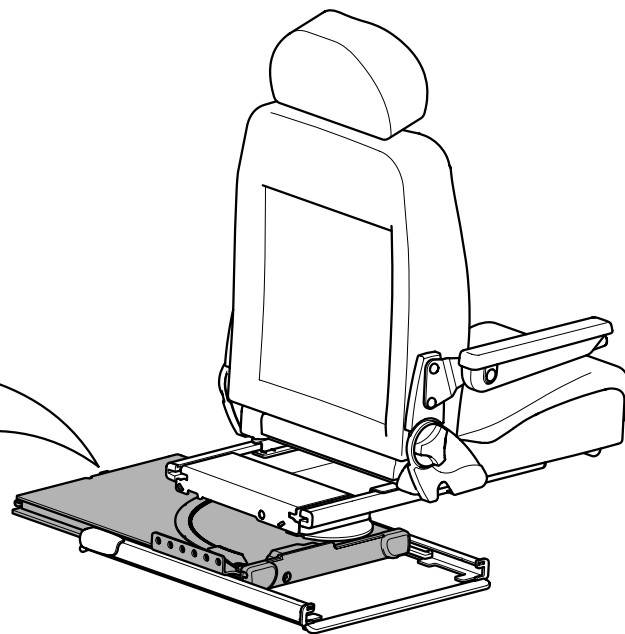
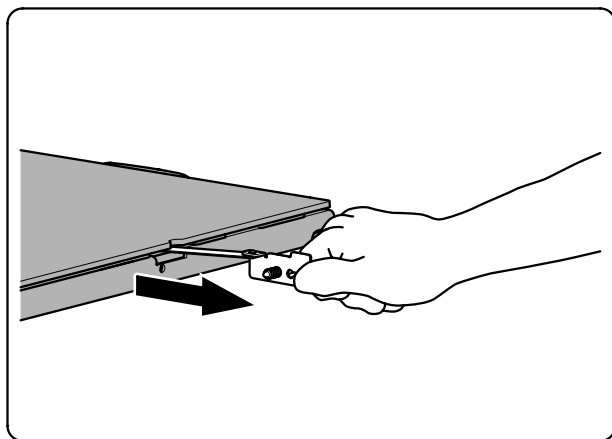
UTSKJUT

Placera hylsan i avsett hål. Veva spärrnyckeln medurs för att flytta sätet bakåt.



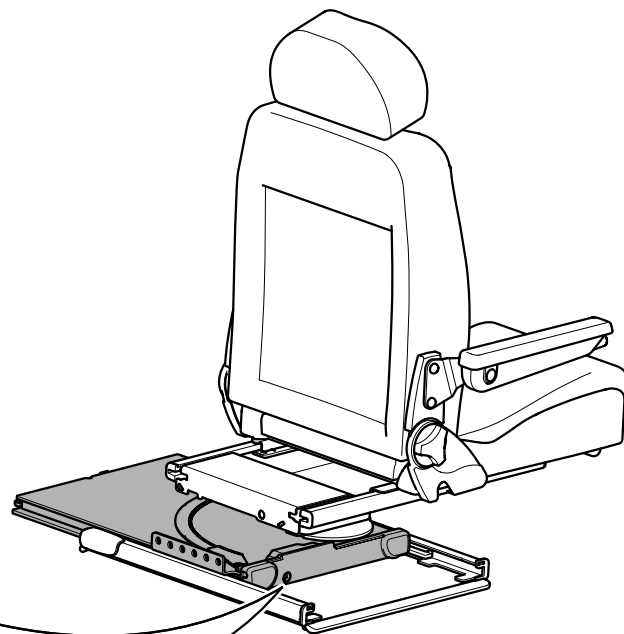
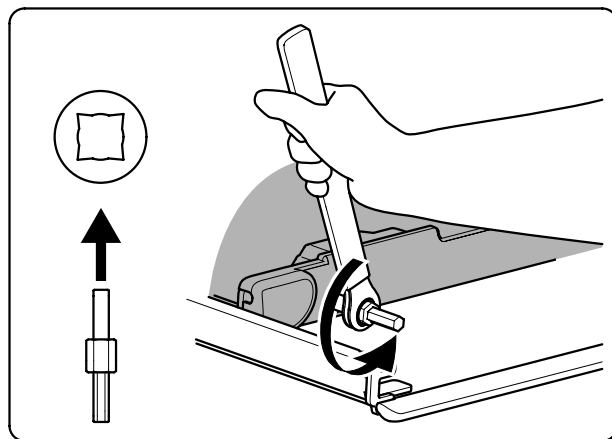
VRID

Dra ut det gula låsblecket längst fram på bottenplattan för att frigöra vridet. Vrid sätet hela vägen in och skjut därefter tillbaka låsblecket för att låsa sätets position.



LÄNGDJUSTERA

Placera hylsan i avsett hål i den nedre bakre kåpan. Veva spärnnyckeln motsols för att köra sätet bakåt.



Skötselanvisning

Vid behov.....

Dammsug Turny Low Vehicle varsamt. Använd inga vätskor.

Vid ≈ 4 manövreringar/dag eller mindre är det service efter ett års användande

Kontakta din installatör för serviceinformation.

Vid mer än 4 manövreringar/dag baseras service... på ett genomsnittligt användande. Vänligen kontakta BraunAbilitys support för serviceinterval.

Kontakta din installatör för serviceinformation.

- Vid demontering kontakta alltid din installatör.



Eventuella ingrepp, anpassningar eller reparationer på en Turny Low Vehicle får endast utföras av utbildad installatör.



När fordonet ska startas med startkablar, ta tillfälligt bort produktens säkring.

Produktfakta

Produktvikt, utan säte och tillbehör..... 65 kg

Säkring..... 15A

Felsökare

SV

Felsökare

Handkontrollen /

- lyser inte

- Handkontrollen kan vara i **"Sleep Mode"**, dvs vilande. Öppna dörren.
- Kontrollera att kabeln till handkontrollen är ansluten och ej skadad.
- Kontrollera att säkringen är hel och att bilbatteriet är laddat.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med nödkörningskit"**.

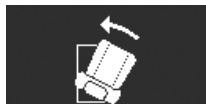
- visar varning/felmeddelande..

- Identifiera meddelandet på följande sidor och gör rekommenderad åtgärd.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med handkontroll"**.
- Följ instruktionerna för **"Nödkörning med nödkörningskit"**.

Missljud hörs vid manövrering

- Använd inte Turny Low Vehicle. Kontakta din installatör för en översyn.

Varningar/felmeddelanden



Varning, invridning av säte är inte klart. Turny Low Vehicle är inte i krocksäkert läge. Symbolen är spegelvänd på en vänsterplacerad Turny Low Vehicle.



Låg batterispanning.



1. Kabelbrott i spiralkontakten till handkontrollen.
2. Kommunikationsproblem mellan styrkort och handkontroll.



1. Vridmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till vridmotor.



1. Utskjutmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till utskjutmotor.



1. Längdjusteringsmotor blockerad.
2. Fel på pulsgivare till längdjusteringsmotor.

Rekommenderad åtgärd

Vrid sätet max in.

Ladda bilens originalbatteri.

Byt kabel.

1. Kontrollera att inget hindrar rörelsen.
2. Kontrollera kontaktstycket så att inga kablar har lossnat.
3. Följ instruktionen för nödmanövrering.

Varningar/felmeddelanden



Klämskyddet aktiverat för vridmotor.



Klämskyddet aktiverat för utskjutmotor.



Klämskyddet aktiverat för
längdjusteringsmotor.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för
vridmotor ur funktion.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för
utskjutmotor ur funktion.



Kabelbrott eller gränslägesbrytare för
längdjusteringsmotor ur funktion.

Rekommenderad åtgärd

Vid hinder stannar Turny Low Vehicle
och backar tillbaka något. Ta bort hindret
och prova igen.

Följ instruktionen för nödmanövrering.

Varningar/felmeddelanden



Vridmotor överbelastad.



Utskjutmotor överbelastad.



Längdjusteringsmotor överbelastad.



Brytare för vridmotor aktiverad i fel position.



Brytare för utskjutmotor aktiverad i fel position.



Brytare för längdjusteringsmotor aktiverad i fel position.



Turny Low Vehicle har tappat sin position.

Tips! Säkerställ att programmeringen är korrekt genomförd.

Rekommenderad åtgärd

Se till att inget hindrar rörelsen och prova igen utan person i sätet.

Följ instruktionen för **"Nödmanövrering med handkontroll"** för att återställa Turny Low Vehicles utgångspostion.

Följ instruktionen för **"Nödmanövrering med handkontroll"** för att återställa Turny Low Vehicles utgångspostion.

För vidare hjälp eller garantifrågor, kontakta din installatör.
Följande information rekommenderas att ha till hands /

Kontaktuppgifter till installatör /



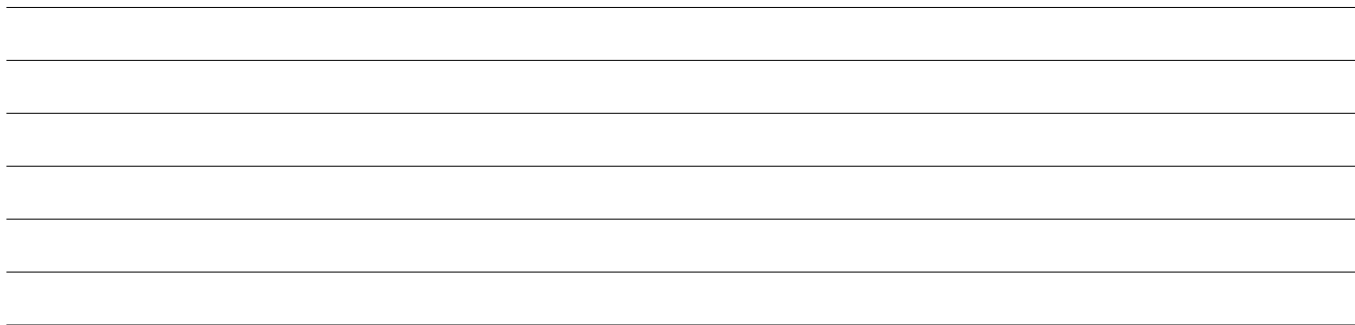
Modell /

Serienummer /

Tillverkningsår /

Datum vid inköp /

Noteringar /



Introduktion för användare

BraunAbility Europe AB vill att du som användare skall känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Därför har din installatör till uppgift att gå igenom följande med dig /

Säkerhet
Handhavande
Nödmanövrering

Om frågor kring produkten skulle uppstå vid ett senare tillfälle är du givetvis välkommen att kontakta din installatör igen.

Ovanstående kapitel är genomgångna /

Datum /

Namn på återförsäljare /

Signatur, installatör

Signatur, användare

Thank you for choosing a

Turny® Low Vehicle from BraunAbility!

The following manual is an important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. Keep the manual in a safe place so that you can refer to it when necessary.

If you have any questions about your adaptation, please contact your installation engineer. If you want to know more about us and our range of car adaptation solutions visit www.braunability.eu.

Once again, thank you for placing your confidence in our products!



Indicates a warning for a situation in which harm, body injury or death could result if the warning is ignored.



BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu

Operation

- 26 Presentation
- 27 Hand held control
- 28 Operation Turny Low Vehicle

Emergency-mode operation

- 30 Using the hand held control
- 33 Using the emergency operation kit

Care instructions

36

Troubleshooter

37

Introduction for users

42

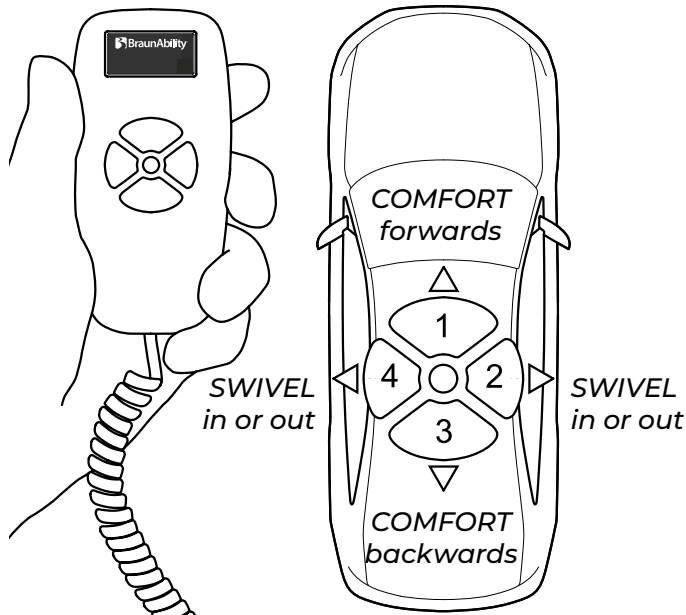
Operation Presentation

Turny Low Vehicle has two basic functions: swivel the seat in/out and forwards/backwards movement for comfort. Note that it is not possible to swivel the seat when the door is closed, nor is it possible to adjust comfort forwards/backwards once swivelling out has begun.

The path that Turny Low Vehicle follows is preprogrammed by your installation technician. In the case of faults or deviations from the preprogrammed path, the seat will stop and cannot be manoeuvred normally. In this event, Turny Low Vehicle loses its position and must be reset through an emergency operation. Fault message no. 23, Position lost, is shown on the hand held control. Should this occur, follow the **"Emergency Operation by Hand Control"** instructions. Once this is completed, Turny Low Vehicle will function as normal again. Contact your installation technician if emergency operation must be performed often.

In the case of certain electrical faults, emergency operation with the hand held control will not work. One example is when the hand held control does not react to key presses and the display is extinguished despite the door being open. Another example is when fault message no. 2 Cable break in spiral connector to hand held control is displayed. Should this occur, follow the **"Emergency Operation with Emergency Operation Kit"** instructions. Always contact your installation technician after a manual emergency operation to remedy the fault before using Turny Low Vehicle again.

Hand held control



Optional function buttons light up green.

Hold the selected button down. When the seat reaches its preprogrammed end position, it will stop automatically. To stop movement, release the button.

Turny Low Vehicle's location in the vehicle on the right or left side determines the functions of buttons 2 and 4.



During emergency operation or programming, all the lights will flash RED to indicate that Turny Low Vehicle is not following its preprogrammed path and that certain safety functions are disengaged.

Operating Turny Low Vehicle



A door icon is displayed on the right of the screen when the door is open.

Swivel in and out



Turny Low Vehicle will follow its preprogrammed path.



Make sure the vehicle is standing level and that the park brake is on.



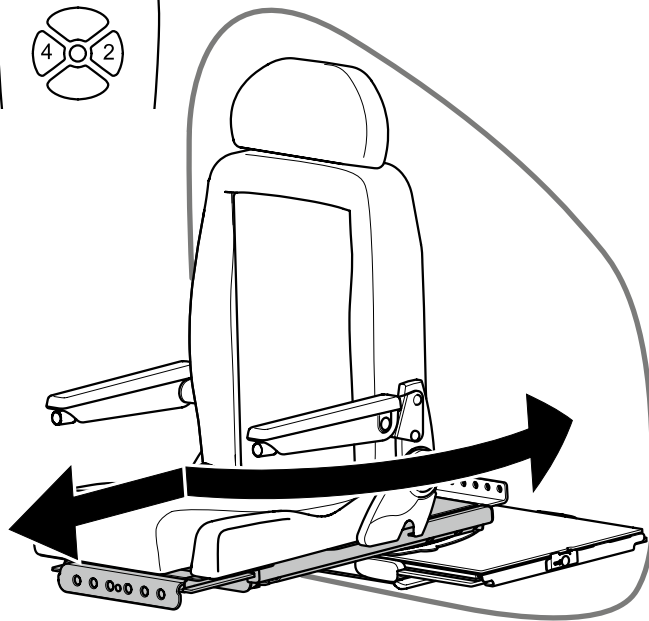
Make sure that nothing is at risk of catching or being pinched. Note that there is a risk of pinching despite the built-in safety functions.



Recline the backrest to minimize the risk of bumping your head in the door opening. If possible, use the footrest to facilitate the operation.



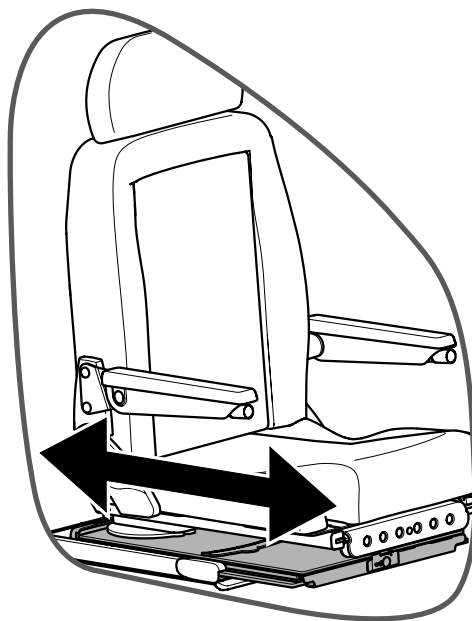
If Turny Low Vehicle is not operated full cycle, it will sooner or later lose its position and evoke error code 23. It is of no great significance if this happens now and then but it should be avoided completely if possible.



Adjusting comfort



This function will also work while driving with a closed door.

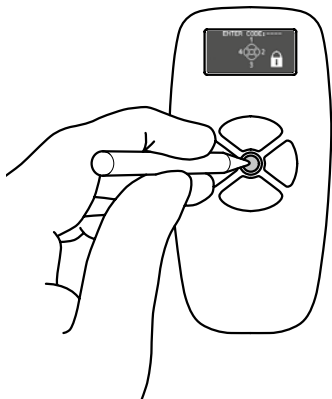


Emergency-mode operation

Using the hand held control

- 1 Activate the emergency operating menu

Hold down the yellow button until the screen "Enter Code" is shown. Then enter the code 1, 1, 2



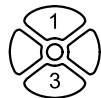
- 2 Swivel the seat in



During emergency operation, all the lights will flash RED to indicate that Turny Low Vehicle is not following its preprogrammed path and that certain safety functions are disengaged.

Select the desired movement. Both directions of the desired movement must first be lit before the in movement takes place. The seat may require moving forwards slightly to achieve this for lengthwise and extension. Then switch between movements and directions to manoeuvre in the seat.

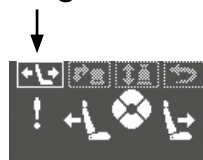
Select movement



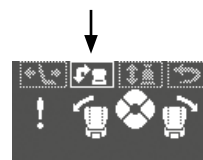
Activate direction



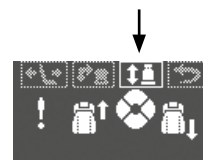
Lengthwise



Swivel



Extension



Both directions must first be lit.

Lengthwise and extension - operate the seat backwards until the symbols marked below become grey. The seat will stop automatically and a click will be heard. If necessary, the system can be overridden in this position to force the seat further back. Hold in button 4 for four seconds. A countdown will start on the display and the seat will continue backwards when it is finished. The seat will stop automatically when it has reached its end position, a click will be heard and the symbol is fully extinguished.

Swivel - swivel in the seat until the marked symbol below is fully extinguished. The seat will stop automatically when it has reached its end position and a click is heard.

Activate
direction



Lengthwise



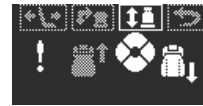
Grey or off

Swivel



Off

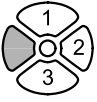
Extension



Grey or off

3 Exit the emergency operation menu

When the above symbols for lengthwise and extension have become grey or extinguished and the swivel symbol extinguished, the **"Exit"** symbol will come on and the emergency operation menu can be exited.

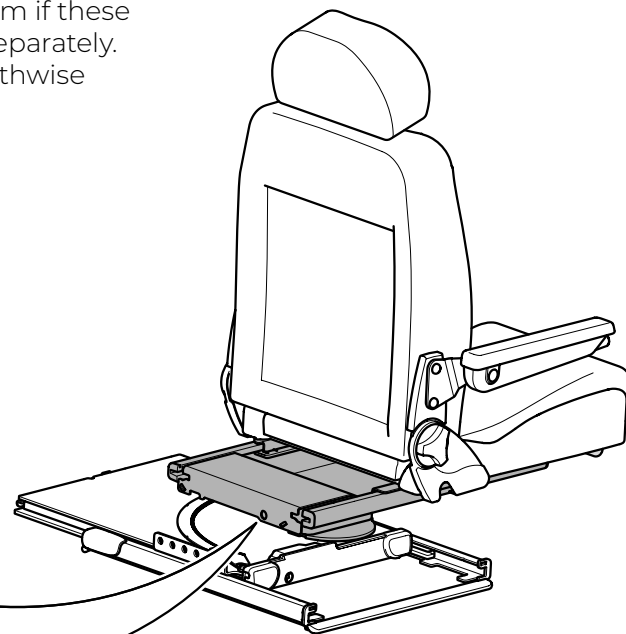
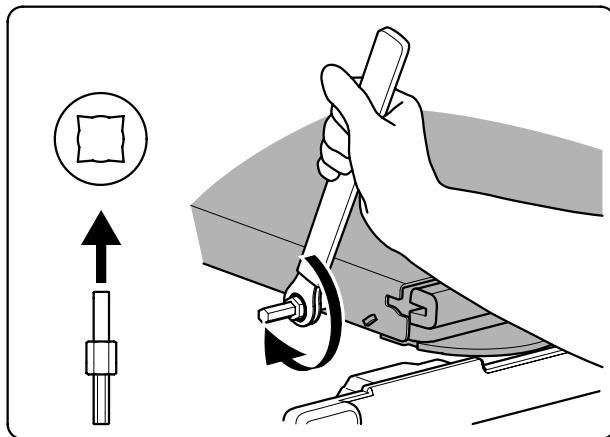
- ↓ *Exit*
- 1   Press 1 or 3 and select **"Exit"**.
Press 2 to confirm **"Exit"**. Turny Low Vehicle is now back in its normal operating mode.
- 2   If this screen appears the criteria to exit the system have not been achieved.
Go back and do 2 again.
Press 1 or 3 to select the main menu at the top.

Using the emergency operation kit

Move the seat backwards, so that it is not extended, and swivel it back into the car. Begin by releasing the swivelling mechanism if these manoeuvres must be combined and cannot be done separately. Adjust lengthwise as necessary. For swivelling and lengthwise movement, see overleaf.

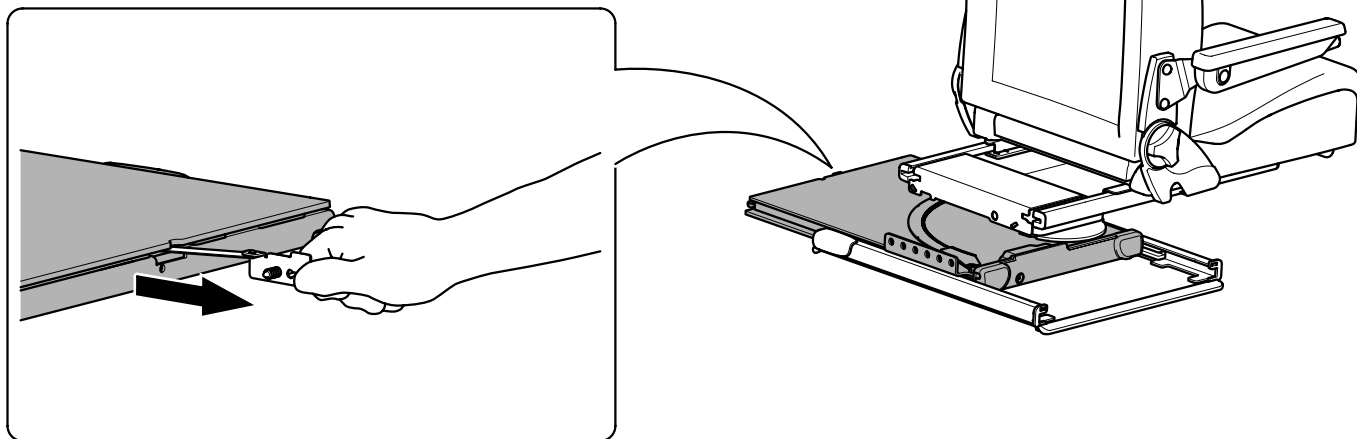
EXTENSION

Insert the socket in the designated hole. Crank the ratchet clockwise to move the seat backwards.



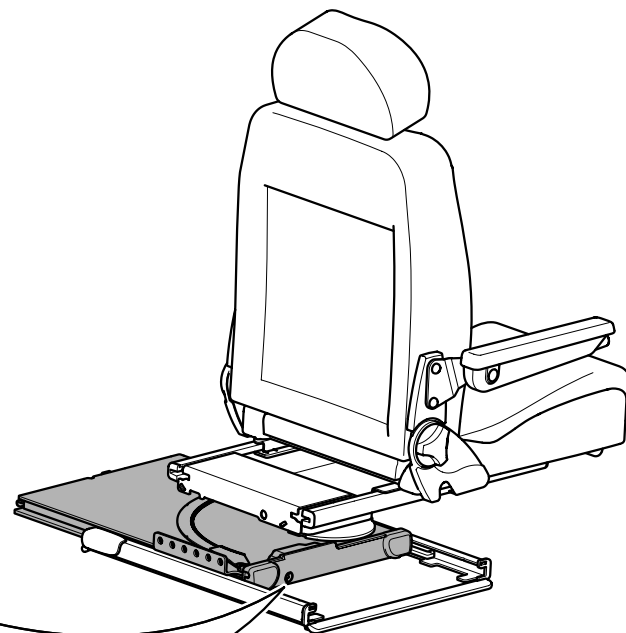
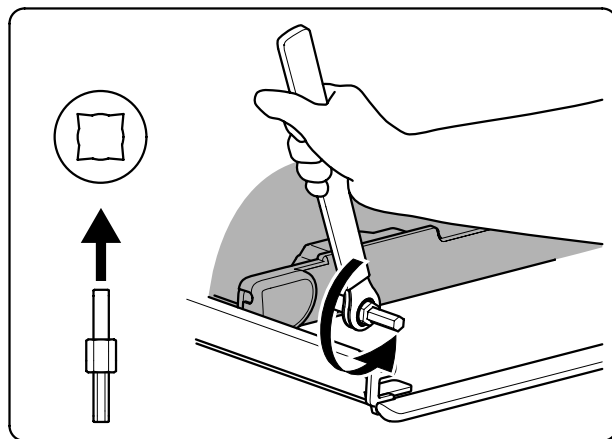
SWIVEL

Pull out the yellow lock plate at the front of the base plate to release the turning mechanism. Turn the seat all the way in and then slide the lock plate back to lock the seat in position.



LENGTHWISE ADJUSTMENT

Insert the socket in the hole in the lower rear cover. Crank the ratchet anticlockwise to move the seat backwards.



Care instructions

As necessary.....	Carefully vacuum clean Turny Low Vehicle. Use no liquids.
At ≈ 4 operations/day of use or less, is..... service after one year of use.	Contact your installer for servicing information.
At more than 4 operations/day or less, is..... service based on average use. Please contact BraunAbility support for service intervals.	Contact your installer for servicing information.

- Always contact your dealer for disassembly.



Any maintenance, modifications or repairs to the Turny Low Vehicle may only be performed by a qualified installation technician.



When jump starting the vehicle, temporarily remove the product's fuse.

Product data

Weight of product, without seat and accessories.....	65 kg
Fuse.....	15A

Troubleshooter

Hand held control /

- does not light up

- The hand held control may be in **"Sleep Mode"**, i.e. resting. Open the door.
- Check that the wiring to the hand held control is connected and undamaged.
- Check that the fuse is intact and that the car battery is charged.
- Follow the **"Emergency Operation"** using the Emergency Kit instructions.

- shows warning/fault.....
message.

- Identify the message on the following pages and perform the recommended measures.
- Follow the **"Emergency Operation by Hand Control"** instructions.
- Follow the **"Emergency Operation"** using the Emergency Kit instructions.

Unusual noises heard during
operation.

- Do not used Turny Low Vehicle. Contact your installation technician for an overhaul.

Warnings/fault messages



Warning, Incomplete seat swivel-in.
Turny Low Vehicle is not in a crash-safe position. The symbol is laterally inverse on a left-side Turny Low Vehicle.



Low battery charge.



1. Cable break in the spiral connector to the hand held control.
2. Communication problem between the control card and the hand-held control.



1. Swivel motor blocked.
2. Swivel motor pulse generator error.



1. Extender motor blocked
2. Extender motor pulse generator error



1. Lengthwise adjustment motor blocked.
2. Lengthwise adjustment motor pulse generator error.

Recommended action

Swivel the seat all the way in.

Charge the vehicle battery.

Replace the cable.

1. Check that there are no obstructions.
2. Check the connector to ensure that no cables are loose.
3. Follow the emergency operation instructions.

Warnings/fault messages



Swivel motor pinch protection activated.



Extender motor pinch protection activated.



Lengthwise adjustment motor pinch protection activated.



Cable break or limit switch for the swivel motor out of service.



Cable break or limit switch for extender motor out of operation.



Cable break or limit switch for length adjustment motor out of operation.

Recommended action

If obstructed, Turny Low Vehicle will stop and back a little. Remove the obstruction and try again.

Follow the emergency operation instructions.

Warnings/fault messages



Swivel motor overloaded.



Extender motor overload



Lengthwise adjustment motor overloaded



Swivel-in motor switch activated in wrong position.



Extender adjustment motor switch activated in wrong position.



Lengthwise adjustment motor switch activated in wrong position.



Turny Low Vehicle has lost its position.

Tip! Ensure programming has been completed correctly.

Recommended action

Make sure there are no obstructions and try again with an empty seat.

Follow the "**Emergency Operation with hand-held control**" instructions to reset Turny Low Vehicle's start position.

Follow the instruction "**Emergency Operation with hand-held control**" to reset Turny Low Vehicle's start position.

Please contact your installation engineer if you require further assistance or need to ask questions about warranty. We recommend keeping the following information to hand at all times /

Contact details for the installation engineer /

Model /

Serial number /

Year of manufacture /

Date of purchase /

Notes /

Introduction for users

BraunAbility Europe AB would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product. For that reason, it is your installer's duty to go through the following with you /

Safety

Operation

Emergency-mode operation

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installation engineer again.

The above chapters have been gone through /

Date /

Name of dealer /

Signature, installation engineer

Signature, user

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zugunsten einer

Turny Low Vehicle von BraunAbility!

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie mehr über uns und unser Angebot an Fahrzeuganpassungslösungen erfahren möchten, besuchen Sie www.braunability.eu.

Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!



Ein Hinweis, der gefährliche Situationen kennzeichnet und bei Nichtbeachtung vor Verletzung bis hin zur Todesfolge warnt.



BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu

Handhabung

- 46 Präsentation
- 47 Die Handbedienung
- 48 Den Turny Low Vehicle manövrieren

Notbetrieb

- 50 Mit Handbedienung
- 53 Mit Notbetrieb-Kit

Pflegeanleitung

56

Fehlersuche

57

Einweisung des Benutzers

62

DE

Inhalt

Handhabung

Präsentation

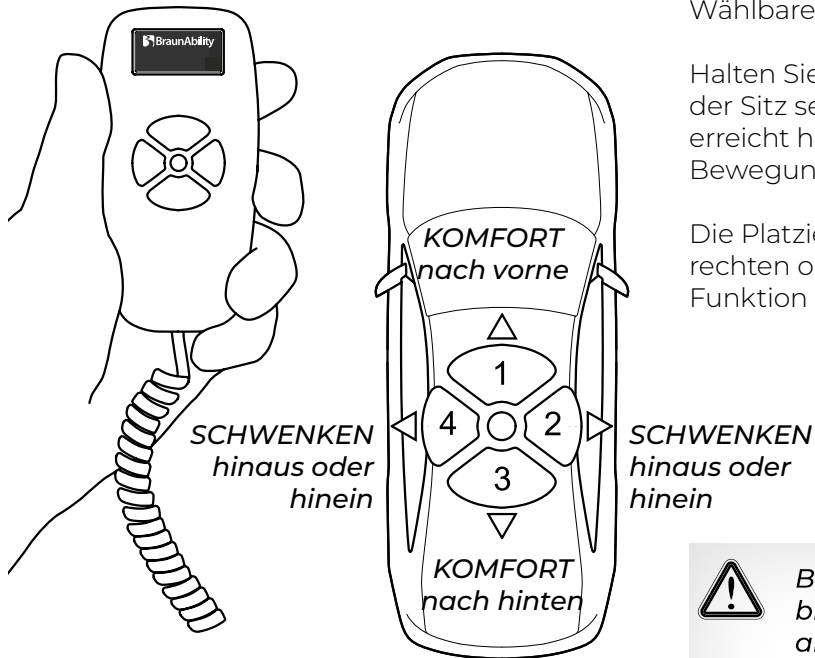
Der Turny Low Vehicle hat zwei Grundfunktionen: den Sitz heraus-/hineinschwenken und Komfortanpassung in Längsrichtung. Beachten Sie, dass ein Herausschwenken des Sitzes nicht möglich ist, wenn die Tür geschlossen ist.

Ebenso ist es nicht möglich, die Komfortanpassung in Längsrichtung vorzunehmen, wenn mit dem Herausschwenken begonnen wurde.

Die Bahn, der Turny Low Vehicle folgt, wurde von Ihrem Monteur vorprogrammiert. Bei Abweichungen von der einprogrammierten Bahn oder bei Fehlern hält der Sitz an und kann nicht wie gewohnt bewegt werden. Der Turny Low Vehicle hat dann seine Position verloren und muss per Notbetrieb zurückgestellt werden. Die Fehlermitteilung Nr. 23 (Position lost) erscheint auf der Handbedienung. In diesem Fall befolgen Sie bitte die Anleitung zu **"Notbetrieb per Handbedienung"**. Nachdem dies erfolgt ist, funktioniert der Turny Low Vehicle wieder wie gewohnt. Kontaktieren Sie Ihren Monteur, falls wiederholt ein Notbetrieb erforderlich ist.

Bei bestimmten Fehlern in der Elektrik funktioniert die Notbetrieb per Handbedienung nicht. Dies ist beispielsweise der Fall, wenn die Handbedienung nicht auf Knopfdruck reagiert und das Display aus ist, obwohl die Tür offen ist. Ein weiteres Beispiel ist die Fehlermitteilung Nr. 2 (Kabelbruch im Spiralkontakt der Handbedienung) auf dem Display. In diesem Fall befolgen Sie bitte die Anleitung für **"Notbetrieb per Notbetrieb-Kit"**. Kontaktieren Sie nach Bedienung des manuellen Notbetriebs immer Ihren Monteur, um den Fehler beheben zu lassen, bevor der Turny Low Vehicle erneut in Gebrauch genommen wird.

Die Handbedienung



Wählbare Funktionstasten leuchten GRÜN

Halten Sie die ausgewählte Taste gedrückt. Wenn der Sitz seine vorprogrammierte Endposition erreicht hat, hält er automatisch an. Um die Bewegung abubrechen, lassen Sie die Taste los.

Die Platzierung des Turny Low Vehicle auf der rechten oder linken Seite des Autos bestimmt die Funktion für Tasten 2 und 4.



Bei Notbetrieb oder Programmierung blinken sämtliche Tasten ROT, um anzuzeigen, dass der Turny Low Vehicle nicht seiner programmierten Bahn folgt und dass bestimmte Sicherheitsfunktionen ausgeschaltet sind.

Den Turny Low Vehicle manövrieren



Auf dem Display wird rechts ein Türsymbol angezeigt, wenn die Tür geöffnet ist.

Hinaus- und hineinschwenken

Der Turny Low Vehicle wird seiner vorprogrammierten Bahn folgen.



Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug eben steht und dass die Feststellbremse aktiviert ist.



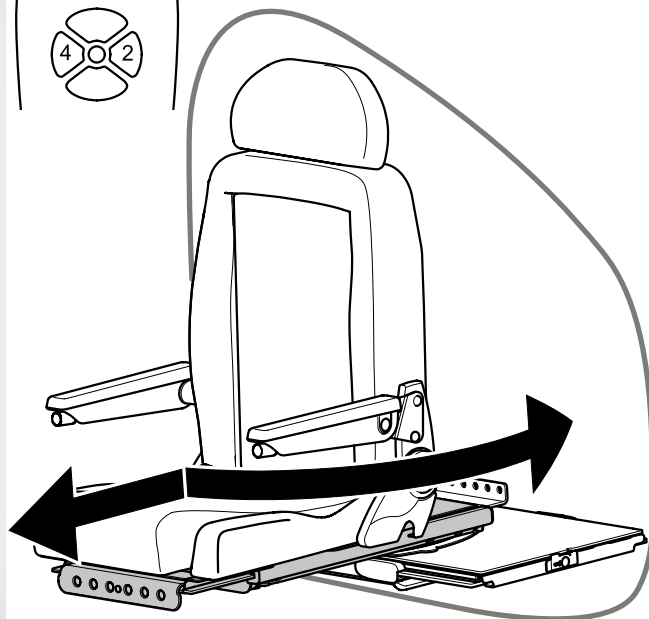
Achten Sie darauf, dass nichts hängenbleiben oder eingeklemmt werden kann. Beachten Sie, dass trotz eingebauter Sicherheitsfunktionen Klemmgefahr besteht.



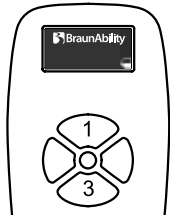
Neigen Sie die Rückenlehne nach hinten, um die Gefahr zu senken, mit dem Kopf an den Türrahmen zu stoßen. Benutzen Sie wenn möglich die Fußstütze, um den Vorgang zu erleichtern.



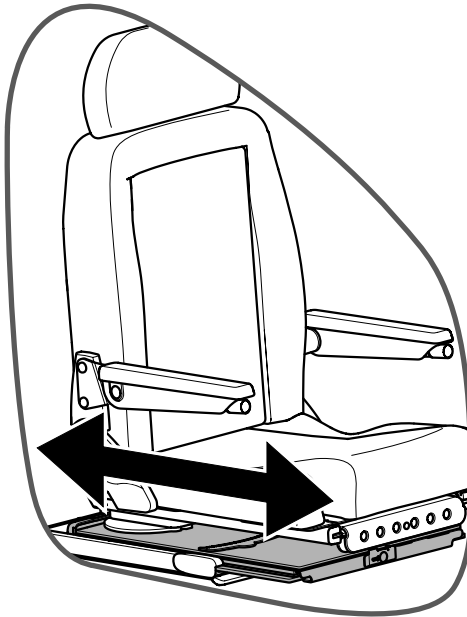
Wenn der Turny Low Vehicle nicht ganz ausgefahren wird, d.h. über den gesamten Zyklus, wird er früher oder später seine Position verlieren und den Fehlercode 23 ausgeben. Wenn das ein einziges Mal passiert ist es nicht weiter von Bedeutung, doch es sollte wenn möglich ganz vermieden werden.



Komfort anpassen



Diese Funktion funktioniert auch während der Fahrt bei geschlossener Tür.

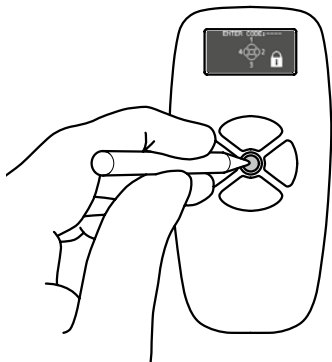


Notbetrieb

Mit Handbedienung

1 Aktivieren Sie das Menü für die Notbetrieb

Halten Sie die gelbe Taste gedrückt, bis die Anzeige "Enter Code" erscheint. Geben Sie danach den Code 1,1,1,2 ein.



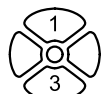
2 Den Sitz hineinbewegen



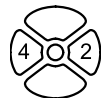
Bei Notbetrieb blinken sämtliche Tasten ROT, um anzuzeigen, dass der Turny Low Vehicle nicht seiner programmierten Bahn folgt und dass bestimmte Sicherheitsfunktionen ausgeschaltet sind.

Gewünschte Bewegung wählen Beide Richtungen der gewählten Bewegung müssen leuchten, bevor mit der Manövrierung begonnen wird. Für die Bewegung in Längsrichtung und beim Absetzen muss der Sitz dafür eventuell etwas nach vorn gefahren werden. Wechseln Sie zwischen Bewegungen und Richtungen, um den Sitz hineinzubewegen.

Bewegung wählen



Richtung aktivieren



Länge



Schwenken



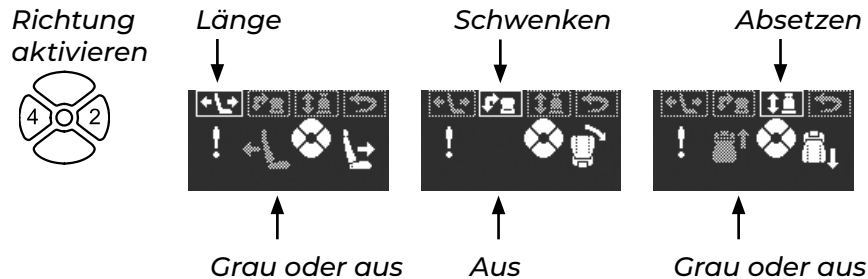
Absetzen



Erst müssen beide Richtungen leuchten.

Länge und Absetzen – fährt den Sitz zurück, bis die unten gezeigten Symbole grau sind. Der Sitz hält automatisch an und es ertönt ein Klicken. Bei Bedarf kann das System in dieser Position außer Kraft gesetzt werden. So kann der Sitz noch weiter nach hinten gefahren werden. Halten Sie die Taste 4 vier Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint ein Countdown und danach wird der Sitz weiter nach hinten gefahren. Der Sitz hält automatisch in der Endposition an, es ertönt ein Klicken und das Symbol erlischt.

Schwenken – der Sitz wird geschwenkt, bis das unten gezeigte Symbol erlischt. Der Sitz hält automatisch in der Endposition an und es ertönt ein Klicken.

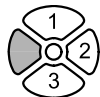


3 Notbetriebmenü verlassen

Sind die Symbole für Länge und Absetzen grau oder erloschen und ist das Symbol für Schwenken erloschen, leuchtet das Symbol **"Exit"** und Sie können das Notbetriebsmenü verlassen.

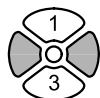
↓ *Verlassen*

1



1 oder 3 drücken und **"Exit"** auswählen.
2 drücken, um **"Exit"** zu bestätigen. Der Turny Low Vehicle ist jetzt zurück in seiner normalen Betriebsposition.

2



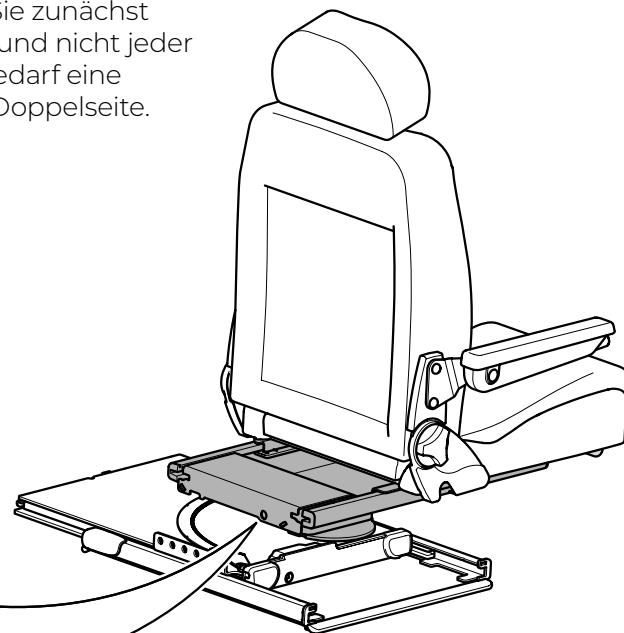
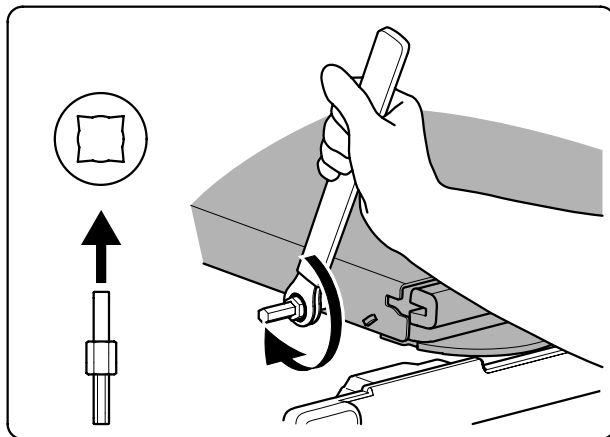
Wenn diese Anzeige erscheint, wurden die Anforderungen, um das System zu verlassen, nicht erreicht. Gehen Sie zurück und wiederholen Sie den 2. Schritt.
Drücken Sie auf 1 oder 3, um im Hauptmenü ganz oben zu auswählen.

Mit Notbetrieb-Kit

Fahren Sie den Sitz zurück, sodass er nicht mehr herausragt, und drehen Sie den Sitz ganz in das Fahrzeug herein. Lösen Sie zunächst die Drehsperre, falls diese Vorgänge kombiniert werden und nicht jeder für sich vorgenommen werden kann. Nehmen Sie bei Bedarf eine Längsanpassung vor. Drehen und Länge siehe nächste Doppelseite.

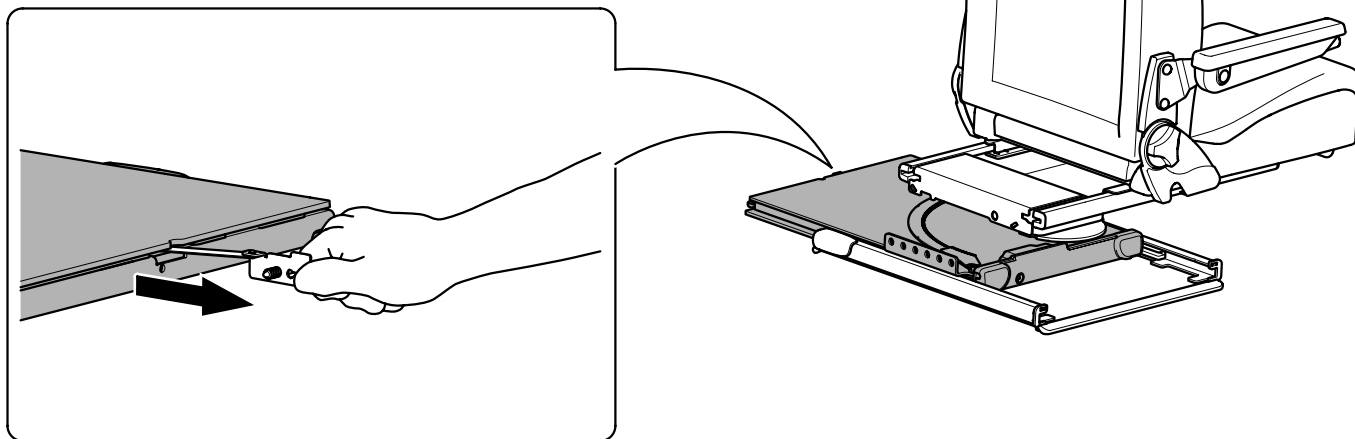
ABSETZEN

Die Muffe in das vorgesehene Loch stecken. Den Spannschlüssel im Uhrzeigersinn drehen, um den Sitz nach hinten zu fahren.



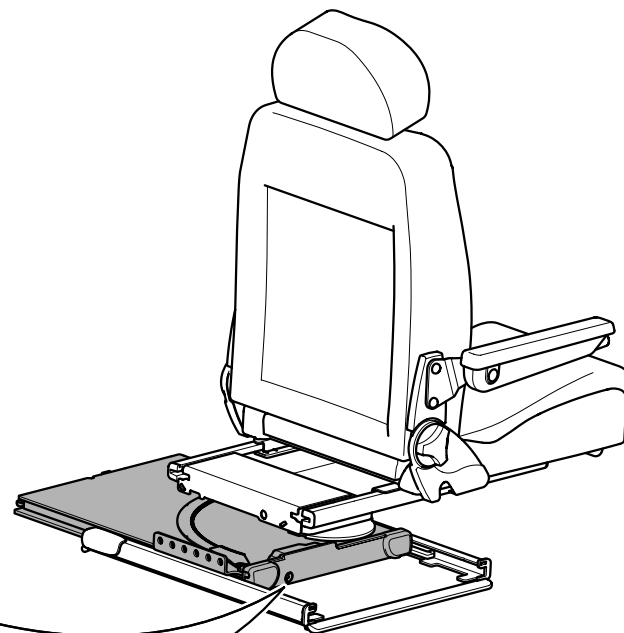
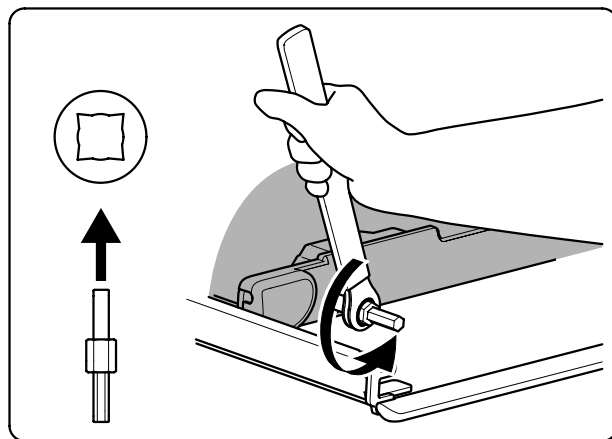
DREHEN

Das gelbe Verriegelungsblech ganz vorne an der Unterplatte herausziehen, um die Drehsperre zu lösen. Den Sitz ganz hineindrehen und danach das Verriegelungsblech zurückschieben, um die Position des Sitzes zu verriegeln.



LÄNGENANPASSUNG

Die Muffe in das vorgesehene Loch im unteren hinteren Gehäuse stecken. Den Spannschlüssel im Gegenuhrzeigersinn drehen, um den Sitz nach vorne zu fahren.



DE

Notbetrieb

Pflegeanleitung

Bei Bedarf

Den Turny Low Vehicle vorsichtig staubsaugen.
Keine Flüssigkeiten verwenden.

Bei $\approx$ 4 oder weniger Manövern/Tag ist ein
Service nach einjähriger Benutzung fällig.

Kontaktieren Sie Ihren Monteur für Service
informationen.

Bei mehr als 4 Manövern/Tag erfolgt der
Service je nach durchschnittlicher Benutzung.
Hinsichtlich der Serviceintervalle erkundigen Sie
sich bitte beim BraunAbility Support.

Kontaktieren Sie Ihren Monteur für Service
informationen.

- Zur Demontage setzen Sie sich bitte immer mit Ihrem Fachhändler/
Monteur in Verbindung.



Eventuelle Eingriffe, Anpassungen oder Reparaturen an einem Turny Low Vehicle dürfen nur von einem ausgebildeten Monteur vorgenommen werden.



Wenn das Fahrzeug mit Starthilfekabeln übersprungen wird, entfernen Sie vorübergehend die Sicherung vom Produkt.

Produktdaten

Produktgewicht, ohne Sitz und Zubehör..... 65 kg

Sicherung15A

Fehlersuche

Die Handbedienung /

- leuchtet nicht.....

- Die Handbedienung befindet sich evtl. im **"Sleep Mode"**, d.h. Ruhestellung. Öffnen Sie die Tür.
- Überprüfen Sie, ob das Kabel für die Handbedienung angeschlossen und unbeschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherung ganz und die Autobatterie geladen ist.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **"Notbetrieb mit Notbetrieb-Kit"**.

- zeigt Warnhinweis/

Fehlermitteilung.....

- Bestimmen Sie gemäß den folgenden Seiten die Mitteilung und nehmen Sie die empfohlene Maßnahme vor.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **"Notbetrieb per Handbedienung"**.
- Folgen Sie den Anweisungen zu **"Notbetrieb mit Notbetrieb-Kit"**.

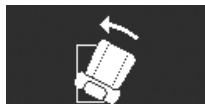
Seltsames Geräusch beim
Bewegen.

- Den Turny Low Vehicle nicht benutzen. Kontaktieren Sie Ihren Monteur für eine Überprüfung.

DE

Fehlersuche

Warnhinweise/Fehlermitteilungen



Warnung, hereindreuen des Sitzes ist nicht abgeschlossen. Das Turny Low Vehicle befindet sich nicht in einer kollisionssicheren Position. Bei einem links platzierten Turny Low Vehicle ist das Symbol spiegelverkehrt.



Niedrige Batteriespannung.



1. Kabelbruch im Spiralkontakt der Handbedienung.
2. Kommunikationsproblem zwischen Steuerplatine und Handbedienung.



1. Drehmotor blockiert.
2. Defekt am Impulsgeber des Drehmotors.



1. Ausfahrmotor blockiert.
2. Defekt am Impulsgeber des Ausfahrmotors.



1. Längeneinstellungsmotor blockiert.
2. Defekt am Impulsgeber des Längeneinstellungsmotors.

Empfohlene Maßnahme

Drehen Sie den Sitz maximal herein.

Laden Sie die Originalbatterie des Fahrzeugs.

Kabel austauschen.

1. Stellen Sie sicher, dass die Bewegung nicht behindert wird.
2. Kontrollieren Sie am Kontaktstück, ob Kabel sich gelöst haben.
3. Folgen Sie den Anweisungen für Notbetrieb.

Warnhinweise/Fehlermitteilungen



Klemmschutz aktiviert für Drehmotor.



Klemmschutz aktiviert für Ausfahrmotor.



Klemmschutz aktiviert für Längeneinstellungsmotor.



Kabelbruch oder Endpositionssensor für Drehmotor außer Funktion.



Kabelbruch oder Näherungsschalter für Ausfahrmotor außer Funktion.



Kabelbruch oder Endpositionssensor für Längeneinstellungsmotor außer Funktion.

Empfohlene Maßnahme

Bei Behinderungen stoppt das Turny Low Vehicle und setzt leicht zurück. Entfernen Sie das Hindernis und versuchen Sie es noch einmal.

Folgen Sie den Anweisungen für Notbetrieb.

Warnungen/Fehlermitteilungen



Überlastung des Drehmotors.



Ausfahrmotor überlastet.



Überlastung des
Längeneinstellungsmotors.



Schalter für Drehmotor in falscher
Position aktiviert.



Schalter für Ausfahrmotor in falscher
Position aktiviert.



Schalter für Längeneinstellungsmotor in
falscher Position aktiviert.



Das Turny Low Vehicle hat seine Position
verloren.

Empfohlene Maßnahme

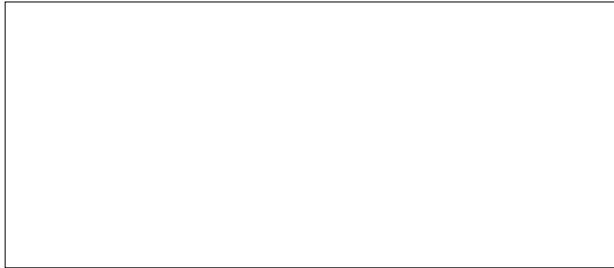
Stellen Sie sicher, dass die Bewegung
nicht behindert wird und versuchen Sie
es noch einmal ohne Person im Sitz.

Folgen Sie den Anweisungen für
"Notbetrieb mit Handbedienung" um
Turny Low Vehicles Ausgangsposition
wiederherzustellen.

Folgen Sie den Anweisungen für
"Notbetrieb mit Handbedienung" um
Turny Low Vehicles Ausgangsposition
wiederherzustellen.

Bei Garantiefragen oder falls Sie weitere Hilfe brauchen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler/Monteur. Folgende Daten sollten Sie dabei zur Hand zu haben:

Angaben beim Kontakt mit dem Fachhändler/Monteur /



Model /

Seriennummer /

Baujahr /

Kaufdatum /

Aufzeichnungen /

DE

Fehlersuche

Einweisung des Benutzers

Es ist BraunAbility Europe AB ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Monteur verpflichtet, Sie über folgende Punkte zu informieren /

Sicherheit
Handhabung
Notbetrieb

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

Die oben aufgeführten Kapitel wurden durchgesprochen/durchgenommen /

Datum /

Name des Fachhändlers /

Unterschrift, Monteur

Unterschrift, Benutzer

Merci d'avoir choisi une

Turny® Low Vehicle d'BraunAbility!

Le présent manuel est importante partie du produit. Il contient des informations sur la manière d'obtenir une utilisation optimale et sûre. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.

Si vous avez des questions concernant votre adaptation, n'hésitez pas à contacter votre installateur. Si vous souhaitez en savoir plus sur nous et notre gamme de solutions d'adaptation automobile, visitez le site www.braunability.eu.

Et merci encore pour votre confiance!



Indique un avertissement pour une situation risquant d'entraîner des blessures corporelles ou la mort si l'avertissement est ignoré.



BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu

Utilisation

- 66 Présentation
- 67 La télécommande
- 68 Manœuvrer le Turny Low Vehicle

Manœuvre d'urgence

- 70 Avec la télécommande
- 73 Avec kit d'urgence

Instructions de maintenance

76

Recherche de pannes

77

Introduction pour l'utilisateur

82

Utilisation

Présentation

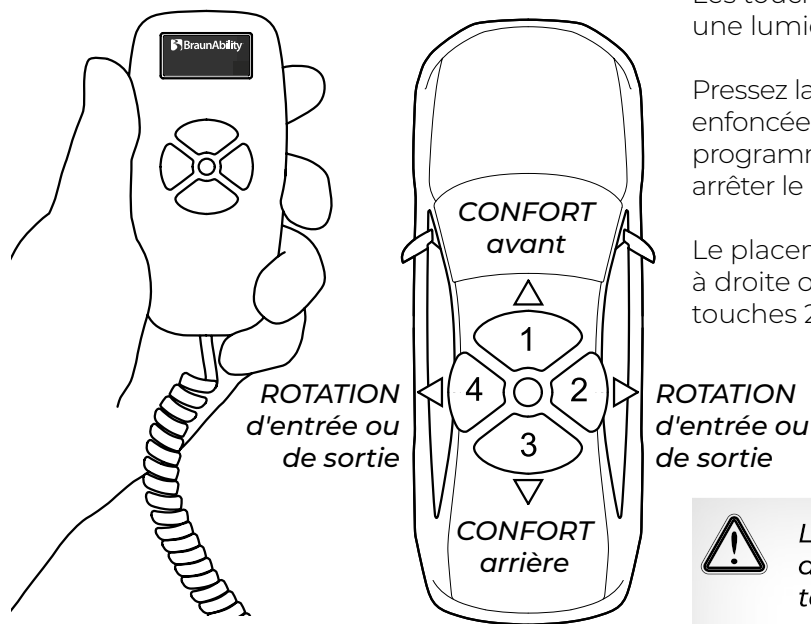
Le Turny Low Vehicle a deux fonctions de base, une de rotation pour faire pivoter le siège vers l'intérieur ou l'extérieur et une de confort pour avancer ou reculer. Notez que la fonction rotation n'est pas activée lorsque la porte est fermée.

De la même manière, la fonction confort avant/arrière n'est pas disponible lorsque la rotation a été activée.

La trajectoire suivie par le Turny Low Vehicle est pré-programmée par votre installateur. En cas d'écart ou d'erreur par rapport à la trajectoire programmée, le siège s'arrête et ne peut pas être utilisé comme d'habitude. Le Turny Low Vehicle a alors perdu sa position et a besoin d'être réinitialisé par une manœuvre de secours. Le message d'erreur n° 23, Position lost, s'affiche sur la télécommande. Si cela se produit, suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec télécommande"** Lorsque cela a été fait, le Turny Low Vehicle peut à nouveau fonctionner normalement. Si la manœuvre manuelle de secours doit être faite à plusieurs reprises, contactez votre installateur.

Certaines pannes électriques peuvent empêcher la manœuvre manuelle de secours de fonctionner. Par exemple, lorsque la télécommande ne réagit pas à l'appui sur les touches et que l'afficheur est éteint bien que la porte soit ouverte. Autre exemple, lorsque le message d'erreur n° 2, « Rupture de câble dans la bobine connectée à la télécommande », s'affiche. Si cela se produit, suivez les instructions pour **"Manœuvre de secours avec kit d'urgence"** Prenez toujours contact avec votre installateur lorsque vous avez dû procéder à une manœuvre manuelle de secours et ce afin de corriger le défaut de fonctionnement avant d'utiliser à nouveau le Turny Low Vehicle.

La télécommande



Les touches de fonction sélectionnables émettent une lumière VERTE.

Pressez la touche sélectionnée et maintenez-la enfoncée. Lorsque le siège a atteint sa position finale programmée, il s'arrête automatiquement. Pour arrêter le mouvement avant la fin, relâchez le bouton.

Le placement du Turny Low Vehicle dans la voiture, à droite ou à gauche, détermine la fonction des touches 2 et 4.



Lors d'une manœuvre de secours ou d'une opération de programmation, tous les boutons clignotent en ROUGE pour indiquer que le Turny Low Vehicle ne suit pas sa trajectoire programmée et que certaines fonctions de sécurité sont déconnectés.

Manœuvrer le Turny Low Vehicle



Une icône porte s'affiche à droite dans l'image lorsque la porte est ouverte.



Assurez-vous que le véhicule est sur un terrain plat et que le frein de stationnement est activé.



Assurez-vous que rien, ni personne, ne risque de se faire coincer ou pincer. Notez que, malgré les dispositifs de sécurité intégrés, il existe des risques que quelque chose, ou quelqu'un, se fasse coincer ou pincer.



Inclinez le dossier en arrière afin de minimiser le risque de vous cogner la tête dans l'embrasure de la porte. Utilisez, si possible, le repose-pieds pour faciliter l'opération.

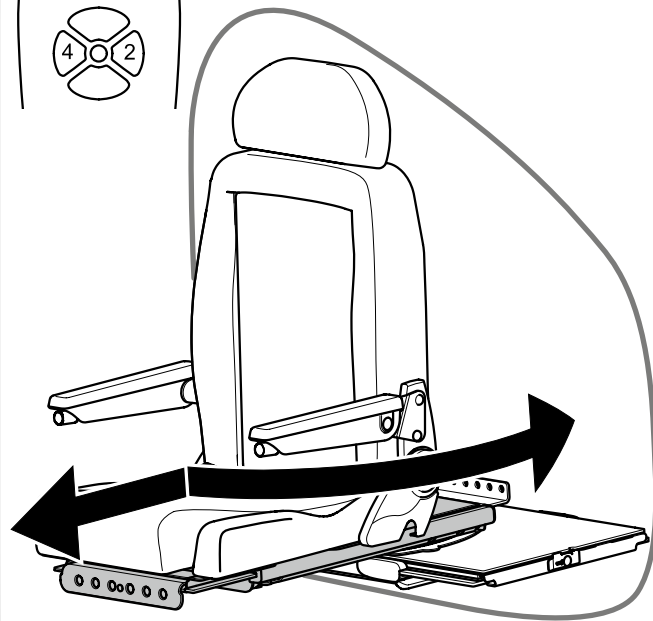


Si le Turny Low Vehicle n'est pas sorti jusqu'en fin de course (un cycle complet), il finira à la longue par perdre sa position et le code défaut 23 s'affichera. On peut le faire à titre exceptionnel sans que cela tire à conséquence mais il vaut mieux l'éviter complètement dans la mesure du possible.

Rotations d'entrée ou de sortie



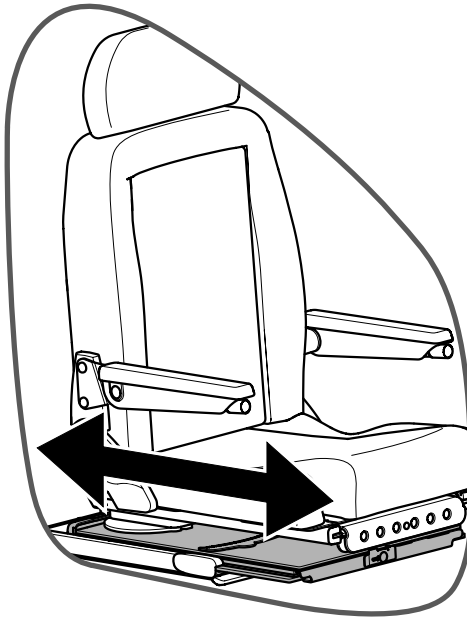
Le Turny Low Vehicle va suivre la trajectoire programmée.



Ajustements de confort



Cette fonction reste active même lorsque vous conduisez avec la porte fermée.

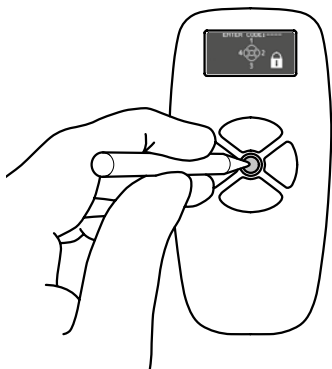
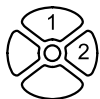


Manœuvre d'urgence

Avec la télécommande

1 Activer le menu de manœuvre de secours

Appuyez sur le bouton jaune et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'image **"Enter Code"** apparaisse. Entrez ensuite le code 1, 1, 1, 2



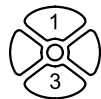
2 Faire entrer le siège



Lors d'une manœuvre de secours, tous les boutons clignotent en ROUGE pour indiquer que le Turny Low Vehicle ne suit pas sa trajectoire programmée et que certaines fonctions de sécurité sont déconnectées.

Choisissez le mouvement souhaité. Les deux directions du mouvement choisi doivent d'abord être allumées avant la manœuvre vers l'intérieur. En ce qui concerne la longueur et la sortie, il peut s'avérer nécessaire de faire avancer le siège. Alternez ensuite entre mouvements et directions pour manœuvrer du siège vers l'intérieur.

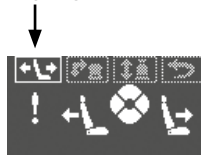
Sélectionnez
un mouvement



Activez un
direction



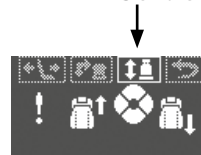
Taille



Rotation



Sortie



Les deux directions doivent d'abord être allumées.

Longueur et sortie - faites reculer le siège jusqu'à ce que les symboles marqués deviennent gris. Le siège s'arrête automatiquement et un clic se fait entendre. Dans ce cas de figure, il est possible, si nécessaire, de « court-circuiter » le système et de forcer le siège à reculer encore plus. Maintenez la touche 4 enfoncée pendant 4 secondes. Un décompte commence (voir affichage) et lorsqu'il est terminé, le mouvement de recul continue. Le siège s'arrête automatiquement lorsqu'il a atteint la fin de course. Un clic se fait alors entendre et le symbole s'éteint complètement.

Tourner - tournez le siège jusqu'à ce que le symbole marqué s'éteigne complètement. Le siège s'arrête automatiquement lorsqu'il atteint la fin de course. Un clic se fait alors entendre.

Activez un
direction



Taille



Gris ou éteint

Rotation



Éteint

Sortie



Gris ou éteint

3 Sortir du menu de manœuvre de secours

Lorsque les symboles de longueur et de sortie ci-dessous sont gris ou éteints et que le symbole de rotation est éteint, le symbole **"Exit"** s'allume. Il est alors possible de sortir du menu de manœuvre de secours.

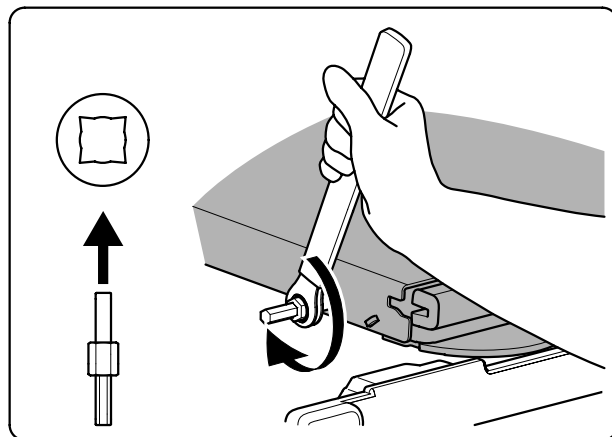
- ↓ *Exit*
- 1   Appuyez sur 1 ou 3 et sélectionnez **"Exit"**. Appuyez sur 2 pour confirmer **"Exit"**. Le Turny Low Vehicle est maintenant à nouveau en mode de fonctionnement normal.
 - 2   Si cette image apparaît, les conditions nécessaires pour quitter le système n'ont pas été remplies. Revenez en arrière et répétez l'étape 2. Appuyez sur 1 ou 3 pour choisir au-dessus dans le menu principal.

Avec kit d'urgence

Reculer le siège, de façon à ce qu'il ne dépasse pas, puis faites-le rentrer complètement dans la voiture en le pivotant. Si ces deux mouvements doivent être combinés et ne peuvent pas être exécutés l'un après l'autre, commencez par libérer la rotation. Ajustez à la taille en cas de besoin. Pour la rotation et la taille, voir page suivante.

SORTIE

Placez la douille dans le trou désigné. Tournez la clé à cliquet dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire reculer le siège.

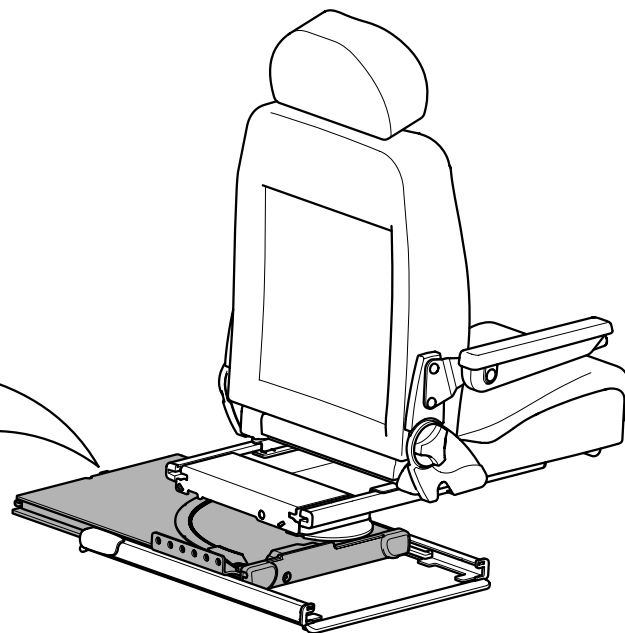
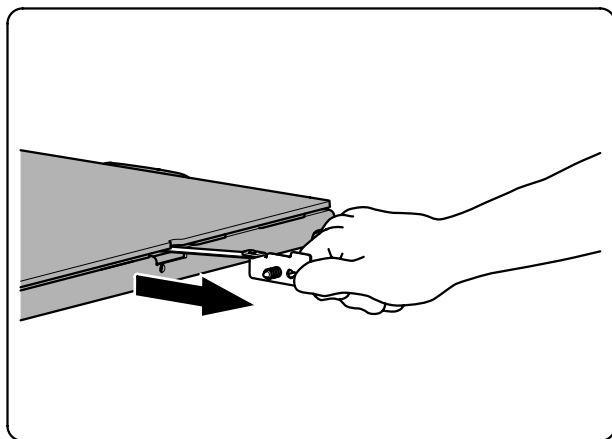


FR

Manœuvre d'urgence

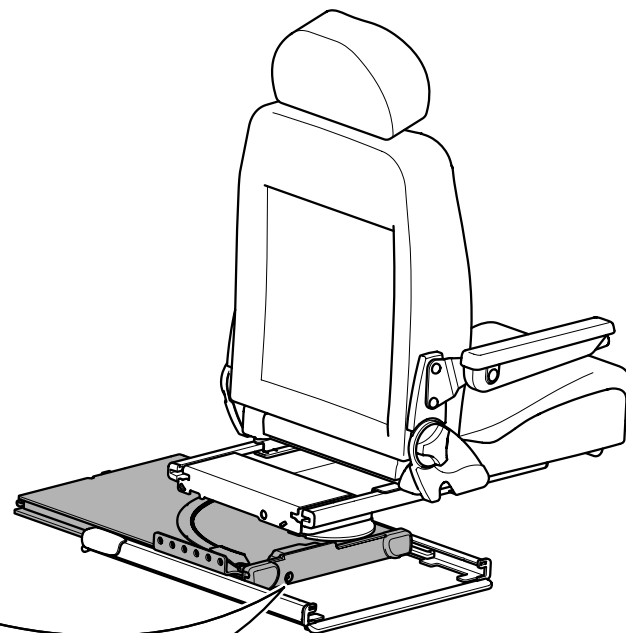
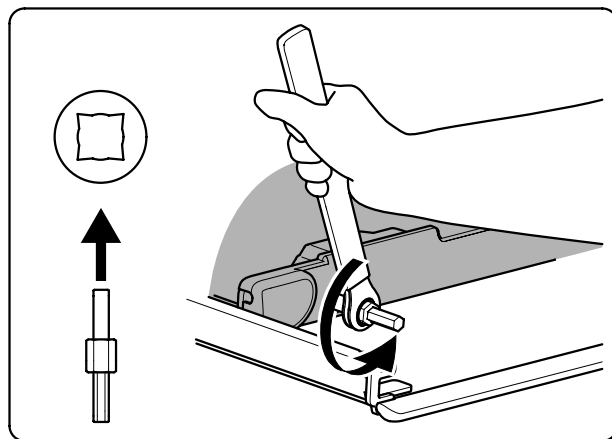
ROTATION

Retirez la gâche jaune à l'avant de la plateforme pour libérer la rotation. Faites pivoter le siège jusqu'au bout et remettez la gâche à sa place pour verrouiller la position du siège.



AJUSTEZ À LA TAILLE

Placez la douille dans le trou prévu à cet effet dans le carénage de protection arrière inférieur. Tournez la clé à cliquet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour faire reculer le siège.



FR

Manœuvre d'urgence

Instructions de maintenance

En cas de besoin

Passer l'aspirateur sur le Turny Low Vehicle « en douceur » N'utilisez aucun produit liquide.

Pour ≈ 4 manoeuvres/jour ou moins, le service.. doit être effectué après un an d'utilisation.

Contactez votre installateur pour obtenir des informations de service.

Pour plus de 4 manoeuvres/jour, le service..... est basé sur une utilisation moyenne. Veuillez contacter le service d'assistance d'BraunAbility pour les intervalles de service.

Contactez votre installateur pour obtenir des informations de service.

- En cas de démontage, contactez toujours votre installateur.



Tout éventuel ajustement, modification ou réparation d'un Turny Low Vehicle ne peut être effectué que par un installateur qualifié.



Lorsque le véhicule est sauté avec des câbles de démarrage, retirez temporairement le fusible du produit.

Fiche technique

Poids, sans siège ni accessoires 65 kg

Fusible 15 A

Recherche de pannes

La télécommande /

- ne s'allume pas

- La télécommande peut être en "***Sleep Mode***", c'est-à-dire en mode repos. Ouvrez la porte.
- Assurez-vous que le câble de la télécommande est connecté et non endommagé.
- Vérifiez le fusible est bien entier et que la batterie de la voiture est chargée.
- Suivez les instructions pour "***Manœuvre de secours avec kit d'urgence***".

- affiche un avertissement / un message d'erreur

- Recherchez le message sur les pages suivantes et prenez les mesures recommandées.
- Suivez les instructions pour "***Manœuvre de secours avec télécommande***".
- Suivez les instructions pour "***Manœuvre de secours avec kit d'urgence***".

Bruit anormal lors de
manœuvre.

- N'utilisez pas le Turny Low Vehicle. Contactez votre installateur pour une révision.

Messages d'avertissement / d'erreur



Attention, la rotation du siège vers l'intérieur n'est pas finie. Le Turny Low Vehicle n'est pas en position de sécurité anti-chocs. Le symbole est en miroir si le Turny Low Vehicle est placé à gauche.



Batterie faible.



1. Rupture de câble dans la bobine connectée à la télécommande.
2. Problèmes de communication entre la carte de commande et la télécommande.



1. Moteur de rotation bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur de rotation.



1. Moteur de sortie bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur de sortie.



1. Moteur d'ajustement à la taille bloqué.
2. Déficience de l'encodeur du moteur d'ajustement à la taille.

Mesure recommandée

Faites pivoter le siège vers l'intérieur au maximum.

Rechargez la batterie d'origine de votre voiture.

Changez le câble.

1. Vérifiez que rien ne fait obstacle au mouvement.
2. Vérifiez sur le connecteur que tous les câbles sont bien connectés.
3. Suivez les instructions pour manœuvre de secours.

Messages d'avertissement / d'erreur



Protection anti-pincement activée pour le moteur de rotation.



Protection anti-pincement activée pour le moteur de sortie.



Protection anti-pincement activée pour le moteur d'ajustement à la taille.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur de rotation hors fonction.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur de sortie hors fonction.



Rupture de câble ou interrupteur de fin de course du moteur d'ajustement à la taille hors fonction.

Mesure recommandée

En cas d'obstacle, le Turny Low Vehicle s'arrête et recule légèrement. Retirez l'obstacle et essayez à nouveau.

Suivez les instructions pour manœuvre de secours.

Messages d'avertissement / d'erreur



Moteur de rotation en surcharge.



Moteur de sortie surchargé.



Moteur d'ajustement à la taille en surcharge.



Interrupteur du moteur de rotation en mauvaise position.



Interrupteur du moteur de sortie en mauvaise position.



Interrupteur du moteur d'ajustement à la taille en mauvaise position.



Le Turny Low Vehicle a perdu sa position.

Mesure recommandée

Assurez-vous que rien ne fait obstacle au mouvement et essayez à nouveau sans personne sur le siège.

Suivez les instructions pour "**Manœuvre de secours avec télécommande**" afin de remettre votre Turny Low Vehicle en position initiale.

Suivez les instructions pour "**Manœuvre de secours avec télécommande**" afin de remettre votre Turny Low Vehicle en position initiale.

Contactez votre installateur pour plus d'assistance ou pour toute question relative à la garantie. Ayez sous la main les informations suivantes /

Informations de contact de l'installateur /

Modèle /

Numéro de série /

Année de fabrication /

Date d'achat /

Remarques /

Introduction pour l'utilisateur

BraunAbility Europe AB souhaite que vous vous sentiez, en tant qu'utilisateur, en sécurité et à l'aise avec votre nouveau produit. Votre installateur va donc parcourir les chapitres suivants avec vous /

Sécurité
Utilisation
Manœuvre d'urgence

Si vous deviez ultérieurement avoir des questions sur le produit, n'hésitez pas à contacter de nouveau votre installateur.

Les chapitres ci-dessus ont été lus /

Date /

Nom du revendeur /

Signature, installateur

Signature, utilisateur

FR

Introduction pour l'utilisateur

Gracias por elegir una

Turny® Low Vehicle de BraunAbility!

El siguiente manual es un componente importante del producto que le indica cómo lograr un uso óptimo y seguro del mismo. Por lo tanto, guarde el manual de modo que sea fácilmente accesible en caso de necesidad.

Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación le pedimos que se ponga en contacto con el instalador local. Si desea saber más sobre nosotros y nuestra gama de soluciones de adaptación para automóviles, visite www.braunability.eu.

Una vez más, ¡muchas gracias por su confianza!



Indica una advertencia de una situación en la que podrían producirse daños, lesiones o la muerte si se ignora la advertencia.



Uso

- 86 Presentación
- 87 Mando de control manual
- 88 Maniobrar Turny Low Vehicle

Manejo de emergencia

- 90 Con mando de control manual
- 93 Con kit de maniobra de emergencia

Instrucciones de mantenimiento

96

Localización de fallos

97

Introducción para usuarios

102

Uso

Presentación

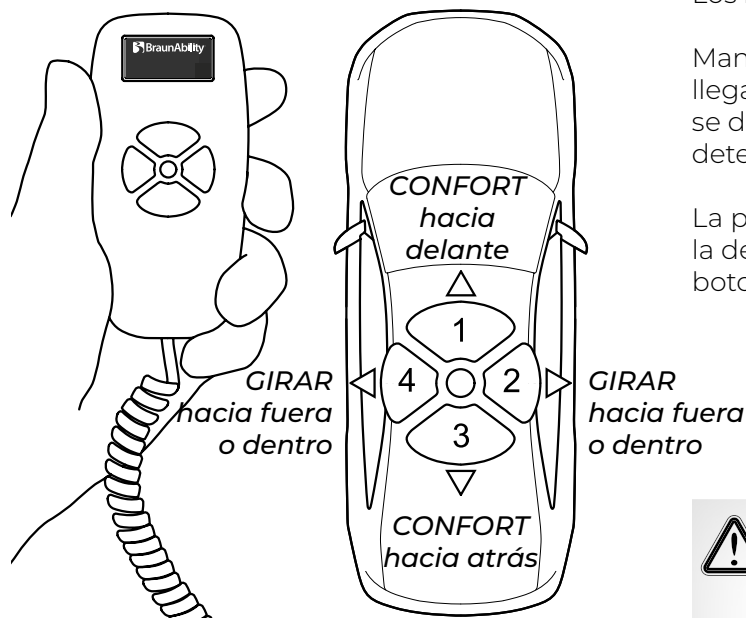
Turny Low Vehicle cuenta con dos funciones básicas, girar asiento hacia dentro/fuera y confort hacia delante/atrás. Observe que no es posible girar el asiento hacia fuera con la puerta cerrada.

Asimismo, no es posible ajustar el confort hacia delante/atrás con el giro hacia afuera iniciado.

La trayectoria de Turny Low Vehicle es pre-programada por el técnico. Si ocurre un desvío o error en la trayectoria programada, el asiento es detenido y no puede ser maniobrado normalmente. En este caso, Turny Low Vehicle pierde su posición y necesita ser restablecido con una maniobra de emergencia. En el mando de control manual aparece el mensaje de error 23: "Position lost". Si esto ocurre, siga las instrucciones en **"Maniobra de emergencia con mando de control manual"**. Acto seguido, Turny Low Vehicle funcionará como de costumbre. Contacte al técnico si debe repetir la maniobra de emergencia muchas veces.

Ciertos errores eléctricos no permiten realizar maniobras de emergencia con el mando de control manual. Un ejemplo es cuando el mando de control manual no reacciona y la pantalla se apaga a pesar de que la puerta esté abierta. Otro ejemplo es cuando aparece el mensaje de error 2 en la pantalla: Corte en el conector de espiral del cable del mando de control manual. Si esto ocurre, siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia"**. Contacte al técnico antes de utilizar Turny Low Vehicle nuevamente, siempre que deba realizar una ejecución manual de emergencia para reparar fallos.

Mando de control manual



Los botones activos brillan VERDE.

Mantenga presionado el botón seleccionado. Al llegar a su posición final programada, el asiento se detiene automáticamente. Suelte el botón para detener el movimiento.

La posición de Turny Low Vehicle en el vehículo, a la derecha o izquierda, determina la función de los botones 2 y 4.



En una maniobra de emergencia o durante la programación, todos los botones parpadean ROJO para indicar que Turny Low Vehicle no sigue su trayectoria programada y que ciertas funciones de seguridad se encuentran desconectadas.

Maniobrar Turny Low Vehicle



A la derecha aparece un icono de una puerta mientras la puerta permanece abierta. →



El vehículo debe permanecer plano y con el freno de estacionamiento activado.



Se debe eliminar riesgos de atasco o apriete de objetos. Observe que existe riesgo de apriete a pesar de las funciones de seguridad incorporadas.



Recline el respaldo hacia atrás para disminuir el riesgo de golpear la cabeza en el marco de la puerta. En lo posible, utilice el reposapiés para facilitar el momento.

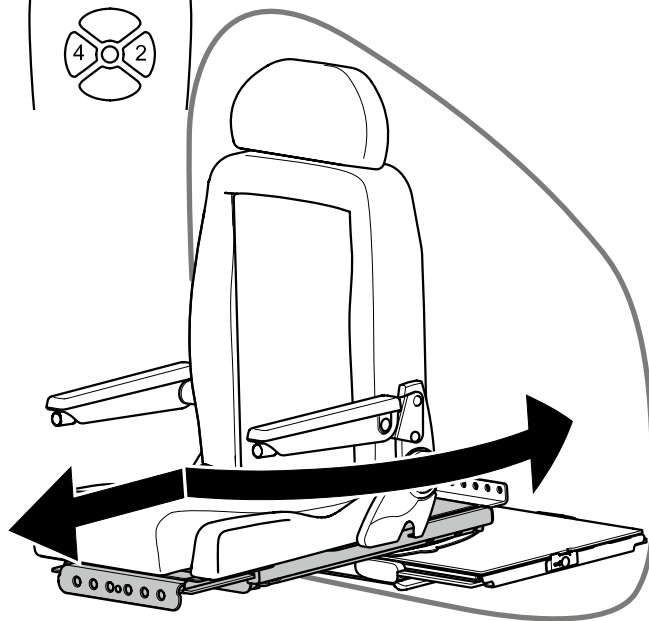


Si Turny Low Vehicle no es movido completamente hacia afuera (vale decir, un ciclo completo), tarde o temprano perderá su posición y arrojará código de error 23. No es de gran importancia si ocurre en casos aislado, pero debe ser evitado en la medida de lo posible.

Girar hacia fuera y dentro



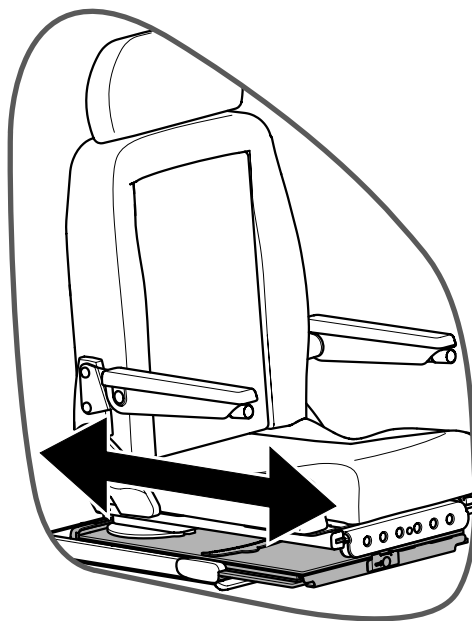
Turny Low Vehicle seguirá su trayectoria preprogramada.



Ajustar confort



También puede usar esta función durante el viaje con la puerta cerrada.

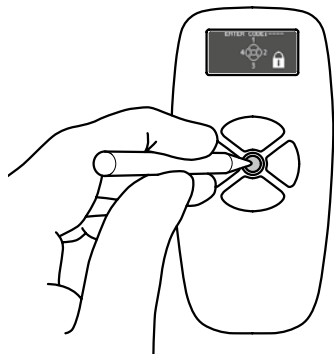
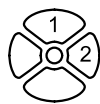


Manejo de emergencia

Con mando de control manual

1 Activar menú man. de emergencia

Mantenga el botón amarillo presionado hasta que la imagen **"Enter Code"** aparezca. Luego ingrese el código 1, 1, 1, 2



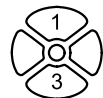
2 Maniobrar el asiento hacia dentro



En una maniobra de emergencia, todos los botones parpadean ROJO para indicar que Turny Low Vehicle no sigue su trayectoria programada y que ciertas funciones de seguridad se encuentran desconectadas.

Escoja movimiento deseado. Ambas direcciones del movimiento deseado deberán iluminarse antes de poder empezar con la maniobra. Para largo y ajuste hacia fuera quizás resulte necesario desplazar ligeramente el asiento hacia delante. Alterne luego movimiento y dirección para maniobrar el asiento.

Escoja movimiento



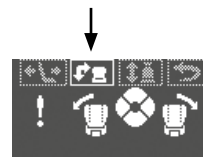
Active dirección



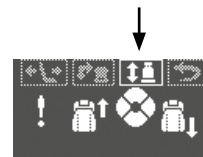
Largo



Girar



Hacia fuera



Ambas direcciones deben estar iluminadas primero.

Largo y ajuste hacia fuera - desplace el asiento hacia atrás hasta que los símbolos marcados se vuelvan de color gris. El asiento se detiene automáticamente y se oye un clic. En caso necesario es posible dejar de lado el sistema y hacer que el asiento se desplace algo más hacia atrás. Mantenga el botón 4 presionado durante cuatro segundos. En la pantalla podrá ver la cuenta atrás y el asiento continuará hacia atrás cuando está listo. Al llegar a su posición final, el asiento se detiene automáticamente, se oye un clic y el símbolo se apaga por completo.

Giro - gir el asiento hacia dentro hasta que el símbolo marcado se apague por completo. Al llegar a su posición final, el asiento se detiene automáticamente y se oye un clic.

Active
dirección



Largo



Gris o
apagado

Girar



Apagado

Hacia fuera



Gris o
apagado

3 Salir del menú de maniobra de emergencia

Cuando los símbolos superiores para largo y hacia fuera se han vuelto de color gris o se han apagado y el símbolo de giro se ha apagado, se enciende el símbolo **"Exit"** permitiendo salir del menú de maniobra de emergencia.

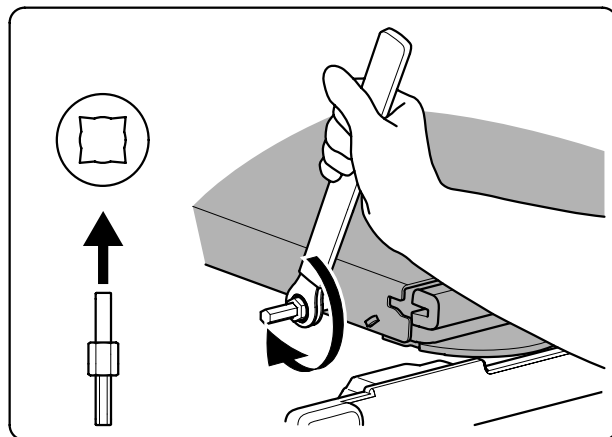
- ↓ *Salir*
- 1   Presione 1 o 3 y elija **"Exit"**.
Presione 2 para confirmar **"Exit"**. Turny Low Vehicle nuevamente se encuentra en modo de funcionamiento normal.
- 2   Si ve esta imagen, no se han cumplido los criterios para salir del sistema.
Vuelva a realizar el paso 2.
Presione 1 ó 3 para escoger el menú principal superior.

Con kit de maniobra de emergencia

Desplace el asiento hacia atrás para que no vaya hacia fuera y gírelo hacia el interior del vehículo. Comience liberando el giro si debe combinar estos momentos y no los puede realizar por separado. Ajuste el largo de ser necesario. Para giro y largo, vea la siguiente página.

HACIA FUERA

Posicione el casquillo en su agujero designado. Gire la llave de trinquete en la dirección del reloj para desplazar el asiento hacia atrás.

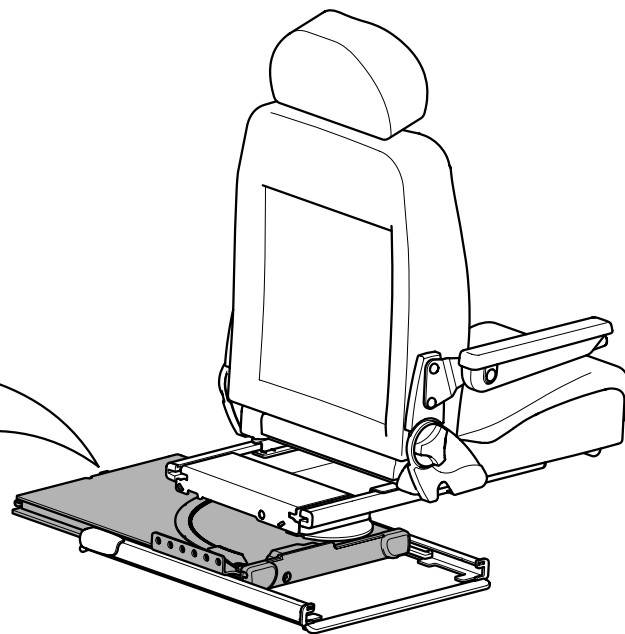
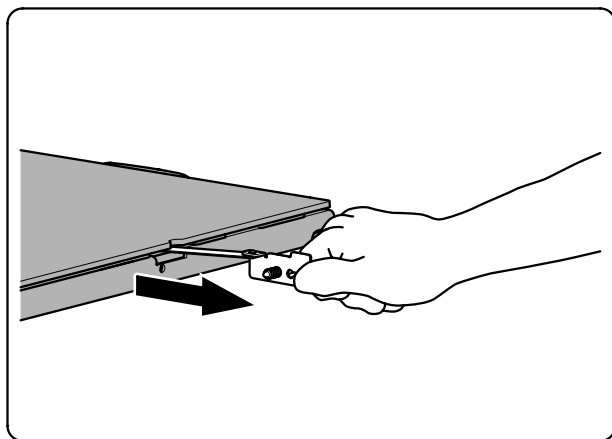


ES

Manejo de emergencia

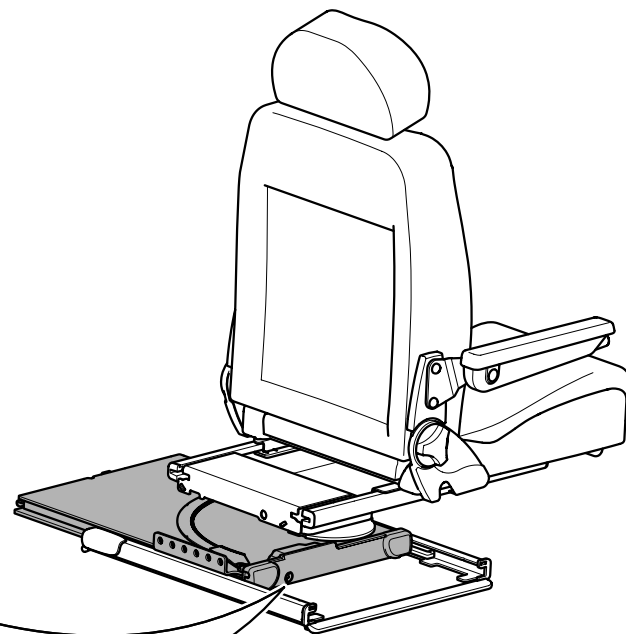
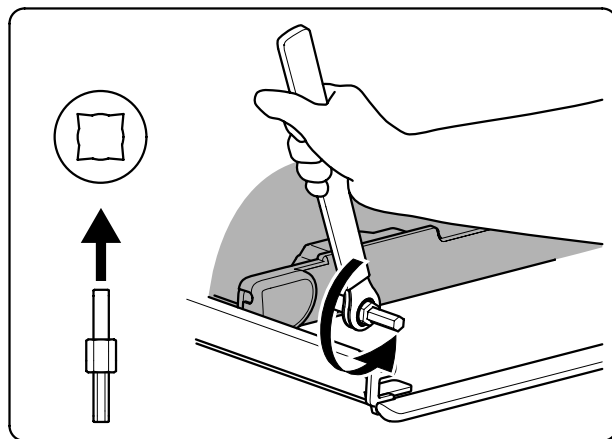
GIRAR

Tire de la placa de cierre amarilla en la parte frontal del soporte para liberar el giro. Gire el asiento completamente y luego empuje de vuelta la placa de cierre para fijar el asiento en su posición.



AJUSTAR EL LARGO

Posicione el casquillo en su agujero en la tapa trasera inferior. Gire la llave de trinquete a contrarreloj para arrastra el asiento hacia atrás.



ES

Manejo de emergencia

Instrucciones de mantenimiento

Si lo requiere.....

Pase la aspiradora por Turny Low Vehicle con cuidado. No utilice líquidos.

En caso de≈ 4 maniobras/día o menos el
mantenimiento se realiza después de un año de uso.

Contactar con el instalador para obtener información de servicio.

En caso de más de 4 maniobras/día el
mantenimiento se basa en un uso promedio.
Consultar a la asistencia técnica de BraunAbility para
más información sobre los intervalos de servicio.

Contactar con el instalador para obtener información de servicio.

- Para el desmontaje contactar siempre con el distribuidor local.



Intervenciones, adaptaciones y reparaciones al Turny Low Vehicle deben ser realizadas exclusivamente por un técnico calificado.



Al arrancar el vehículo con cables de arranque, retire temporalmente el fusible del producto.

Datos del producto

Peso del producto, sin asiento ni accesorios.....65 kg
Fusible.....15 A

Localización de fallos

Mando de control manual /

- no brilla

- El mando de control manual puede estar en **"Sleep Mode"**, es decir, en modo de espera. Abra la puerta.
- Compruebe la conexión y daños en el cable del mando de control manual.
- Compruebe la integridad del fusible y la carga de la batería del vehículo.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia"**.

- indica error/mensaje de

error

- Identifique el mensaje en las siguientes páginas y adopte las medidas recomendadas.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con mando de control manual"**.
- Siga las instrucciones en **"Ejecución de emergencia con kit de ejecución de emergencia"**.

Emite ruidos al maniobrar

- No utilice Turny Low Vehicle. Contacte al técnico para una revisión.

ES

Localización de fallos

Advertencias/Mensajes de error



Advertencia, aún no finaliza el giro del asiento hacia dentro. Turny Low Vehicle no se encuentra en posición de protección anticolidión. En el Turny Low Vehicle ubicado a la izquierda, el símbolo está invertido.



Baja tensión de batería.



1. Corte en el conector de espiral del cable del mando de control manual.
2. Problemas de comunicación entre tarjeta de control y mando de control manual.



1. Motor de giro bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor de giro.



1. Motor de ajuste hacia fuera bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor de ajuste hacia fuera.



1. Motor de ajuste en longitud bloqueado.
2. Error en el generador de impulsos del motor de ajuste en longitud.

Medida recomendada

Gire el asiento completamente hacia dentro.

Cargue la batería original del vehículo.

Cambie el cable.

1. Revise que ningún objeto impida el movimiento.
2. Revise cables sueltos en el conector.
3. Siga las instrucciones para maniobras de emergencia.

Advertencias/Mensajes de error



Protector de apriete activado para motor de giro.



Protector de apriete activado para motor hacia fuera.



Protector de apriete activado para motor de ajuste en longitud.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor de giro fuera de servicio.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor de ajuste hacia fuera no funciona.



Corte en cable o interruptor de fin de carrera del motor de ajuste en longitud fuera de servicio.

Medida recomendada

Si Turny Low Vehicle encuentra un obstáculo retrocederá. Retire el obstáculo e intente nuevamente.

Siga las instrucciones para maniobras de emergencia.

ES

Localización de fallos

Advertencias/Mensajes de error



Motor de giro sobrecargado.



Motor de ajuste hacia fuera sobrecargado.



Motor de ajuste en longitud sobrecargado.



Interruptor de motor de giro activado en posición errónea.



Interruptor de motor de ajuste hacia fuera activado en posición errónea.



Interruptor de motor de ajuste en longitud activado en posición errónea.



Turny Low Vehicle ha perdido su posición.

Medida recomendada

Elimine posibles impedimentos al movimiento e intente nuevamente con el asiento vacío.

Siga las instrucciones en "**Maniobra de emergencia con mando de control manual**" para restablecer Turny Low Vehicle a su posición de salida.

Siga las instrucciones en "**Maniobra de emergencia con mando de control manual**" para restablecer Turny Low Vehicle a su posición de salida.

Para más asistencia o consultas sobre la garantía, contactar con el distribuidor local.
Se recomienda tener accesible la siguiente información /

Datos de contacto del instalador /

Modelo /

Núm. de serie /

Año de fabricación /

Fecha de compra /

Notas /

Introducción para usuarios

BraunAbility Europe AB quiere que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por eso, el instalador local debe repasar lo siguiente con el usuario /

Seguridad

Uso

Manejo de emergencia

Si en una etapa posterior surgiesen preguntas en cuanto al producto el usuario puede volver a contactarse con el distribuidor local.

Se han repasado los capítulos antes mencionados /

Fecha /

Nombre del distribuidor /

Firma del instalador

Firma del usuario

ES

Introducción para usuarios

Grazie per avere scelto

Turny® Low Vehicle di BraunAbility!

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti per un uso ottimale e sicuro. Conservare quindi il manuale a portata di mano per qualsiasi evenienza.

Per qualsiasi domanda sulla vostra soluzione personalizzata, rivolgetevi all'installatore. Se vuoi saperne di più su di noi e sulla nostra gamma di soluzioni di adattamento per auto, visita www.braunability.eu.

Di nuovo, grazie per la fiducia accordataci!



Indica un avvertimento relativo ad una situazione che potrebbe provocare danni, lesioni personali o morte in caso di mancata osservanza dell'avvertimento.



BraunAbility Safety Centre

Accredited test laboratory
www.braunability.eu

Uso

- 106 Presentazione
- 107 Telecomando
- 108 Azionamento di Turny Low Vehicle

Azionamento di emergenza

- 110 Con telecomando
- 113 Con kit azionamento di emergenza

Istruzioni di manutenzione

116

Ricerca dei guasti

117

Introduzione per utenti

122

Uso

Presentazione

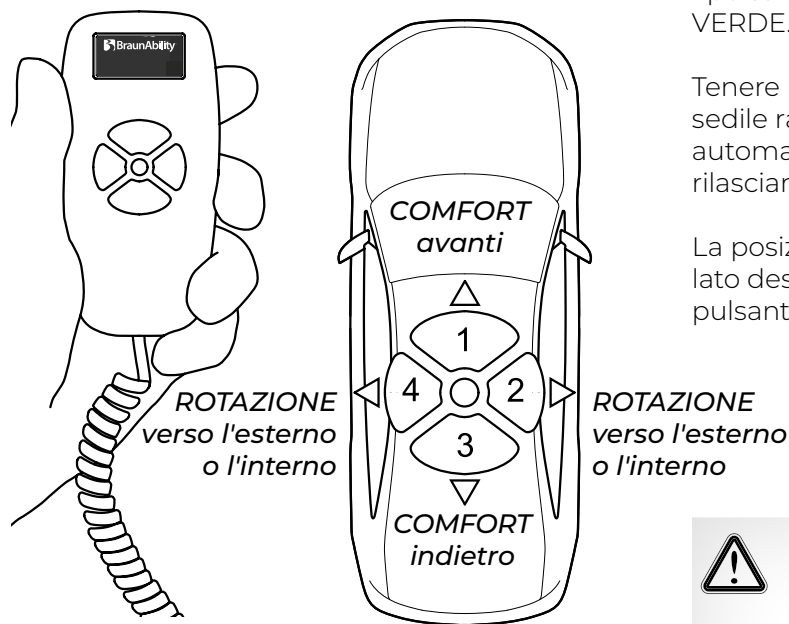
Turny Low Vehicle presenta due funzioni di base: rotazione del sedile verso l'esterno/interno e movimento comfort avanti/indietro. La rotazione del sedile verso l'esterno non è consentita con la portiera chiusa.

Allo stesso modo, il movimento comfort avanti/indietro non è consentito durante la rotazione verso l'esterno.

Il percorso di Turny Low Vehicle è preprogrammato dall'installatore. In caso di divergenze o errori rispetto al movimento programmato, il sedile si ferma e non può essere azionato normalmente. Infatti, Turny Low Vehicle perde la propria posizione e deve essere ripristinato con un azionamento di emergenza. Il telecomando mostra il messaggio di errore n° 23, Posizione perduta. In tal caso, seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con telecomando"**. Turny Low Vehicle riprende quindi a funzionare normalmente. Contattare l'installatore se si deve effettuare ripetutamente l'azionamento di emergenza.

Alcuni guasti elettrici escludono l'azionamento di emergenza con il telecomando. Ad esempio, quando il telecomando non reagisce alla pressione dei pulsanti e il display è spento nonostante la portiera sia aperta. Un altro esempio è quando il display mostra il messaggio di errore n° 2, Cavo interrotto nel contatto spiralato del telecomando. In tal caso, seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con apposito kit"**. Contattare sempre l'installatore dopo un azionamento di emergenza manuale per eliminare il guasto prima di riutilizzare Turny Low Vehicle.

Telecomando



I pulsanti funzione selezionabili sono accesi in VERDE.

Tenere premuto il pulsante selezionato. Quando il sedile raggiunge il finecorsa programmato si ferma automaticamente. Per interrompere il movimento, rilasciare il pulsante.

La posizione di Turny Low Vehicle nel veicolo, sul lato destro o sinistro, determina la funzione dei pulsanti 2 e 4.



Durante l'azionamento di emergenza o la programmazione, tutti i pulsanti lampeggiano con luce ROSSA per indicare che Turny Low Vehicle non segue il percorso programmato e alcune funzioni di sicurezza sono disabilitate.

Azionamento di Turny Low Vehicle



L'icona di una portiera appare a destra nella videata quando la portiera è aperta.



Verificare che il veicolo sia orizzontale e il freno di stazionamento inserito.



Verificare che niente rischi di impigliarsi o di rimanere schiacciato. Nonostante le funzioni di sicurezza integrate, sussiste un certo rischio di schiacciamento.



Inclinare lo schienale all'indietro per ridurre al minimo il rischio di urtare con la testa l'apertura della portiera. Se possibile, utilizzare la pedana per agevolare l'operazione.

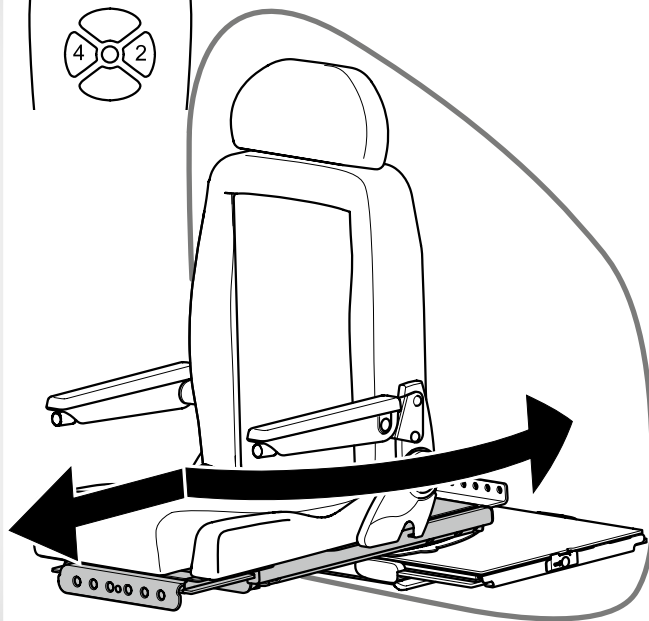


Se Turny Low Vehicle non viene estratto completamente, cioè non compie l'intera corsa, a un certo punto perde la propria posizione e genera il codice di errore 23. Talvolta non si avverte praticamente alcuna differenza ma, se possibile, è meglio prevenire questa situazione.

Rotazione verso l'esterno e l'interno



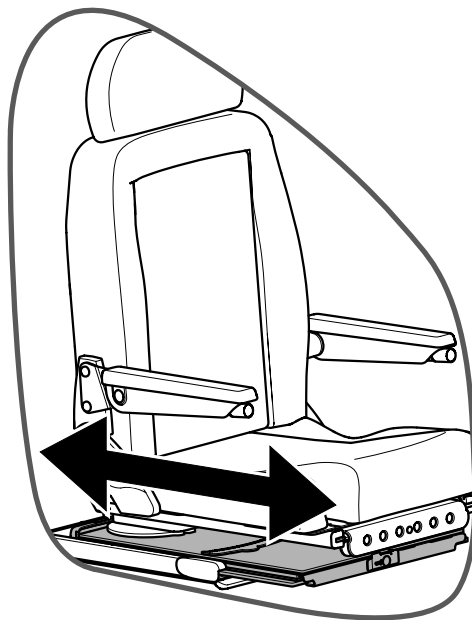
Turny Low Vehicle segue il percorso preprogrammato.



Regolazione comfort



Questa funzione è attiva anche durante la marcia con la portiera chiusa.

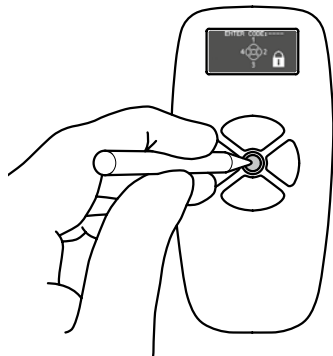
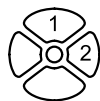


Azionamento di emergenza

Con telecomando

1 Apertura del menu azionamento di emergenza

Tenere premuto il pulsante giallo finché non appare la videata "Enter Code". Inserire quindi il codice 1, 1, 1, 2



2 Azionamento del sedile verso l'interno



Durante l'azionamento di emergenza, tutti i pulsanti lampeggiano con luce ROSSA per indicare che Turny Low Vehicle non segue il percorso programmato e alcune funzioni di sicurezza sono disabilitate.

Selezionare il movimento desiderato. Prima che il sedile si azioni verso l'interno, devono illuminarsi entrambe le direzioni del movimento selezionato. Per azionare i comandi di lunghezza ed estrazione, può essere necessario azionare il sedile in avanti leggermente. Commutare quindi fra movimenti e direzioni per azionare il sedile verso l'interno.

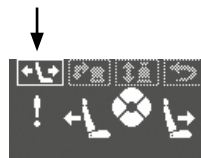
Seleziona movimento



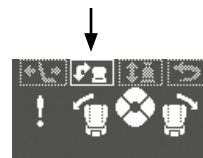
Attiva direzione



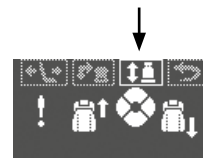
Lunghezza



Rotazione



Estrazione



Prima devono illuminarsi entrambe le direzioni.

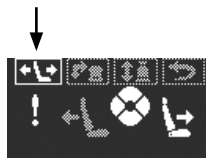
Lunghezza ed estrazione - azionare il sedile all'indietro finché i simboli selezionati di seguito non diventano grigi. Il sedile si ferma automaticamente e si sente un clic. All'occorrenza, in questa posizione è possibile escludere il sistema e forzare l'ulteriore azionamento all'indietro del sedile. Tenere premuto il pulsante 4 per 4 secondi. Sul display si attiva un conto alla rovescia al termine del quale il sedile continua a spostarsi all'indietro. Il sedile si ferma automaticamente quando raggiunge il finecorsa, si sente un clic e il simbolo si spegne completamente.

Rotazione - ruotare il sedile verso l'interno finché il simbolo selezionato di seguito non si spegne completamente. Il sedile si ferma automaticamente quando raggiunge il finecorsa e si sente un clic.

**Attiva
direzione**

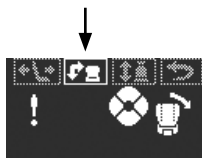


Lunghezza



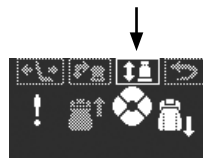
**Grigio o
spento**

Rotazione



Spento

Estrazione



**Grigio o
spento**

3 Uscita dal menu azionamento di emergenza

Quando i simboli di lunghezza ed estrazione illustrati sopra diventano grigi o si spengono e il simbolo di rotazione si spegne, si illumina il simbolo **"Exit"** ed è possibile uscire dal menu azionamento di emergenza.

↓ Uscita

1



Premere 1 o 3 e selezionare **"Exit"**.

Premere 2 per confermare **"Exit"**. A questo punto, Turny Low Vehicle è ritornato nella modalità di esercizio normale.

2



Se appare questa videata, i criteri per uscire dal sistema non sono stati soddisfatti.

Tornare indietro e ripetere il punto 2.

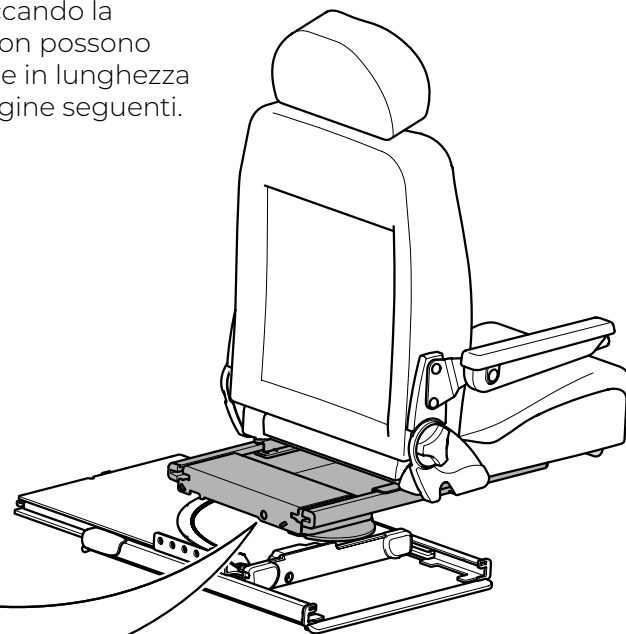
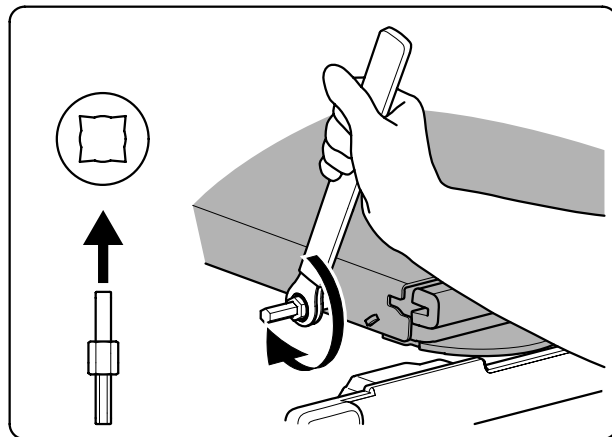
Premere 1 o 3 per selezionare nel menu principale in alto.

Con kit azionamento di emergenza

Spostare il sedile all'indietro in modo che non sporga e ruotarlo completamente verso l'interno nel veicolo. Iniziare sbloccando la rotazione se le operazioni devono essere combinate e non possono essere eseguite separatamente. Effettuare la regolazione in lunghezza all'occorrenza. Per rotazione e lunghezza, vedere alle pagine seguenti.

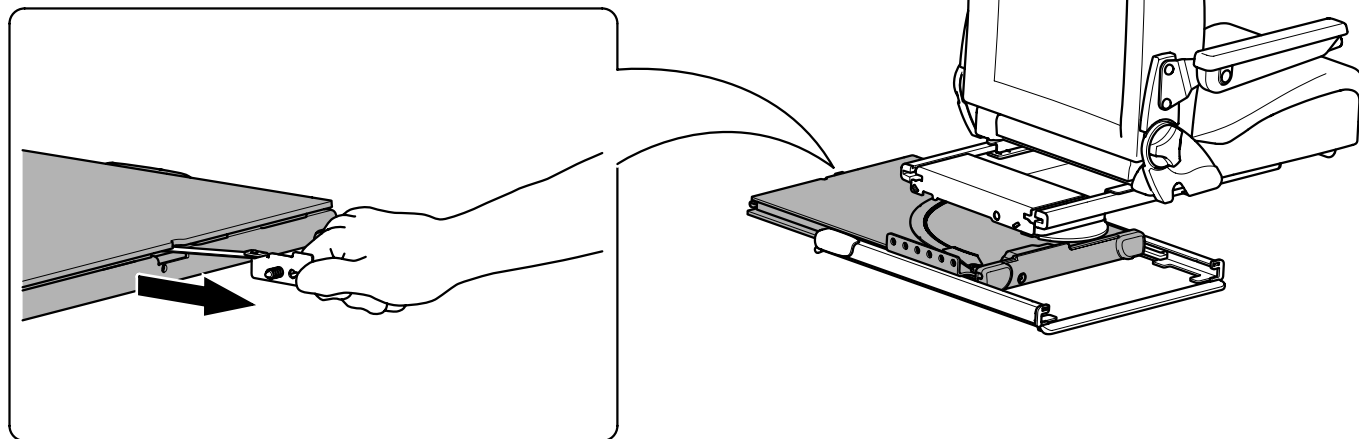
ESTRAZIONE

Inserire il manicotto nel foro indicato. Girare la chiave di serraggio in senso orario per spostare il sedile all'indietro.



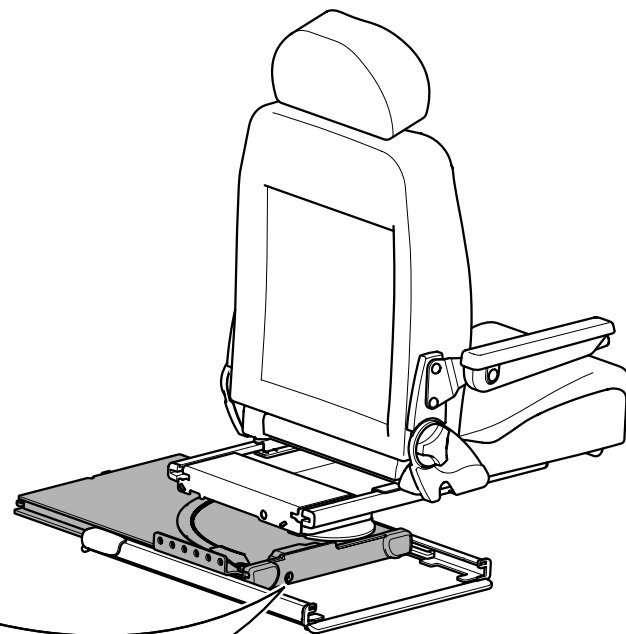
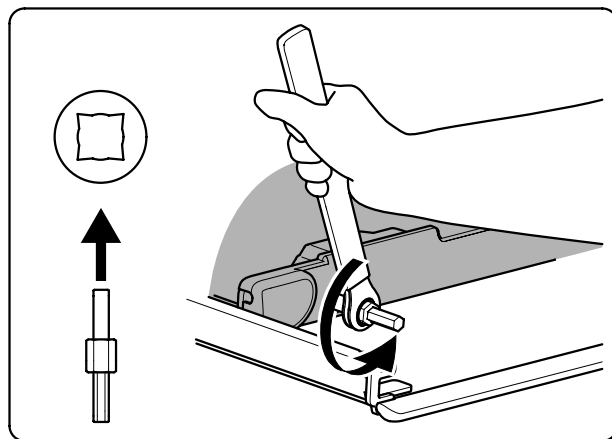
ROTAZIONE

Estrarre il lamierino giallo sul bordo anteriore della piastra base per sbloccare la rotazione. Ruotare completamente il sedile verso l'interno, quindi risistemare il lamierino per bloccare il sedile in posizione.



REGOLAZIONE IN LUNGHEZZA

Inserire il manicotto nel foro previsto nella copertura posteriore inferiore. Girare la chiave di serraggio in senso antiorario per azionare il sedile all'indietro.



IT

Azionamento di emergenza

Istruzioni di manutenzione

All'occorrenza.....

Con una frequenza d'uso di ≈ 4 manovre al giorno o meno, è necessaria una revisione dopo un anno.

Con una frequenza d'uso superiore a 4 manovre al giorno, la revisione si basa su un uso medio. Contattare il supporto clienti BraunAbility per la frequenza di revisione.

Pulire Turny Low Vehicle con cautela con un aspirapolvere. Non utilizzare liquidi.

Contattare l'installatore per informazioni per la manutenzione.

Contattare l'installatore per informazioni per la manutenzione.

- Per l'eventuale smontaggio, rivolgersi sempre all'installatore.



Eventuali interventi, adattamenti o riparazioni su Turny Low Vehicle devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore addestrato.



Quando si avvia il veicolo con i cavi di avviamento, rimuovere temporaneamente il fusibile dal prodotto.

Dati del prodotto

Peso del prodotto, senza sedile e accessori 65 kg

Fusibile.....15 A

Ricerca dei guasti

Telecomando /

- non si accende.....

- Il telecomando può essere in **"Sleep Mode"**, cioè in standby. Aprire la portiera.
- Controllare che il cavo del telecomando sia collegato e integro.
- Controllare che il fusibile sia integro e la batteria del veicolo sia carica.
- Seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con apposito kit"**.

- visualizza avvertimenti/

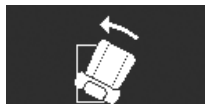
messaggi di errore.....

- Identificare il messaggio alle pagine seguenti ed eseguire l'intervento raccomandato.
- Seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con telecomando"**.
- Seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con apposito kit"**.

Rumori anomali durante.....
l'azionamento.

- Non utilizzare Turny Low Vehicle. Contattare l'installatore per un'ispezione.

Avvertimenti/messaggi di errore



Attenzione, rotazione verso l'interno del sedile non pronta. Turny Low Vehicle non è in posizione di sicurezza in caso di incidente. Il simbolo è ruotato a specchio se Turny Low Vehicle è installato sul lato sinistro.



Bassa tensione di batteria.



1. Cavo interrotto nel contatto spiralato del telecomando.
2. Problema di comunicazione fra scheda di controllo e telecomando.



1. Motore di rotazione bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di rotazione difettoso.



1. Motore di estrazione bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di estrazione difettoso.



1. Motore di regolazione in lunghezza bloccato.
2. Trasduttore di posizione del motore di regolazione in lunghezza difettoso.

Interventi raccomandati

Ruotare completamente il sedile verso l'interno.

Ricaricare la batteria originale del veicolo.

Sostituire il cavo.

1. Controllare che non vi siano ostacoli al movimento.
2. Controllare che non vi siano cavi staccati nel connettore.
3. Seguire le istruzioni per l'azionamento di emergenza.

Avvertimenti/messaggi di errore



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di rotazione.



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di estrazione.



Protezione antischiacciamento attivata per il motore di regolazione in lunghezza.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di rotazione fuori uso.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di estrazione.



Cavo interrotto o interruttore di finecorsa del motore di regolazione in lunghezza fuori uso.

Interventi raccomandati

Se incontra un ostacolo, Turny Low Vehicle si ferma e arretra leggermente. Rimuovere l'ostacolo e riprovare.

Seguire le istruzioni per l'azionamento di emergenza.

Avvertimenti/messaggi di errore



Motore di rotazione sovraccarico.



Motore di estrazione sovraccarico.



Motore di regolazione in lunghezza sovraccarico.



Interruttore del motore di rotazione attivato in posizione errata.



Interruttore del motore di estrazione attivato in posizione errata.



Interruttore del motore di regolazione in lunghezza attivato in posizione errata.



Turny Low Vehicle ha perso la propria posizione.

Interventi raccomandati

Verificare che non vi siano ostacoli al movimento e riprovare con il sedile vuoto.

Seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con telecomando"** per ripristinare la posizione iniziale di Turny Low Vehicle.

Seguire le istruzioni per **"Azionamento di emergenza con telecomando"** per ripristinare la posizione iniziale di Turny Low Vehicle.

Per maggiori informazioni o questioni di garanzia, rivolgersi all'installatore. Si raccomanda di tenere a portata di mano i seguenti dati /

Dati dell'installatore /

Modello /

Numero di serie /

Anno di produzione /

Data di acquisto /

Note /

Introduzione per utenti

L'obiettivo di BraunAbility Europe AB è che l'utente si senta sicuro e a suo agio con il prodotto; a questo scopo, l'installatore ha il compito di esaminare i seguenti capitoli con voi /

Sicurezza

Uso

Azionamento di emergenza

Se sorgessero eventuali domande in futuro, vi preghiamo di contattare nuovamente l'installatore.

I capitoli menzionati sono stati trattati /

Data /

Nome del rivenditore /

Firma, installatore

Firma, utente

IT

Introduzione per utenti



BraunAbility Europe AB, Stenkullen, Sweden is accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ECE R14, ECE R17 and ECE R145.



BraunAbility Europe AB is certified in accordance with ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.
BraunAbility Europe AB reserves the right to make alterations without previous notice.
© 2025 BraunAbility Europe AB

BraunAbility Europe AB

Åkerivägen 7
443 61 Stenkullen
Sweden

Phone: +46 302 254 00
E-mail: info@braunability.eu
www.braunability.eu